

— USER MANUAL —



LUX B.One

EN

4 X 100W LED Lighting tower
User's manual - Rev.00- 05/08/2019

IT

Torre faro 4 X 100W LED
Manuale d'uso - Rev.00- 05/08/2019

ES

Torre de iluminación 4 X 100W LED
Manual de usuario-Rev.00-05/08/2019



Dear Customer,
many thanks for the purchase of our product.

In this manual are contained all the necessary informations for use and the general maintenance of the lighting tower.

The responsibility of the good operation depends on the sensibility of the operator.

Before install the machine and however before every operation, read carefully the following manual of instruction and use. If this manual were not perfectly clear or comprehensible, contacted directly Luxtower.

The present manual of instruction is integrating part of the machine and must follow the cycle of life of the machine for 10 years from the putting in service, also in case of transfer of the same one to another user.

All the specifications and pictures of the present catalogue are subject to modifications without prior notice.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del nostro prodotto.

Questo manuale tratta tutte le informazioni necessarie per l'utilizzo e la manutenzione generale della torre faro.

La responsabilità del buon funzionamento è lasciata alla sensibilità dell'operatore.

Prima di installare la macchina e in ogni caso prima di qualsiasi operazione, leggere attentamente questo manuale d'istruzione ed uso. Nel caso in cui quanto riportato non fosse perfettamente chiaro o comprensibile, interpellare direttamente **Luxtower**.

Il presente manuale d'istruzione è parte integrante della macchina e deve perciò seguire il ciclo di vita della macchina per 10 anni dalla messa in servizio, anche in caso di trasferimento della stessa ad un altro utilizzatore.

Tutti i dati e le loro fotografie del presente catalogo possono essere soggetti a modifiche senza impegno di preavviso.

Estimado cliente,

Le agradecemos la compra de nuestro producto.

Este manual cubre toda la información necesaria para el uso y mantenimiento general de la torre de iluminación.

La responsabilidad del funcionamiento adecuado se deja a la sensibilidad del operador.

Antes de instalar la máquina y en todo caso antes de cualquier operación, lea atentamente este manual de instrucciones y uso. Si lo que se informa no es perfectamente claro o comprensible, comuníquese directamente con **Luxtower**.

Este manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y, por lo tanto, debe seguir el ciclo de vida de la máquina durante 10 años desde la puesta en marcha, incluso si se transfiere a otro usuario.

Todos los datos y sus fotografías en este catálogo pueden estar sujetos a cambios sin previo aviso.



LUXTOWER part of M.E.TA. srl

Via Strada Nuova n.28, 27050 Codevilla (PV)-ITALIA

Tel. (+39) 0383 365544 - Fax (+39) 0383 49702

info@luxtower.com - www.luxtower.com



CE MARK / MARCHIO CE / MARCA CE	4
WARRANTY / GARANZIA / GARANTÍA	5
DATA PLATE / TARGA DATI / PLACA DE DATOS	6
TECHNICAL SPECIFICATIONS / SPECIFICHE TECNICHE / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	7
<i>Dimensions_Dimensioni_Dimensiones</i>	8
SAFETY RULES / NORME DI SICUREZZA / REGLAS DE SEGURIDAD	9
<i>General indications / Avvertenze generali / Advertencias generales</i>	10
<i>Electrical hazard / Pericolo di elettrocuzione / Peligro de electrocución</i>	11
<i>Safety stickers guide / Guida etichette di sicurezza / Guía de etiquetas de seguridad</i>	12
COMPONENTS IDENTIFICATION_IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI_IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES	14
PRELIMINARY CHECK / CONTROLLI PRELIMINARI / CONTROLES PRELIMINARES	16
ADVICE ON BATTERIES_CONSIGLI SULLE BATTERIE_CONSEJOS SOBRE BATERÍAS	17
MANUAL MODE_MODALITÀ MANUALE_MODALO MANUAL	17
TIMER MODE_MODALITÀ TIMER_MODALO TEMPORIZADOR	19
EMERGENCY LIGHT MODE_MODALITÀ LUCE D'EMERGENZA_MODALO LUZ DE EMERGENCIA	20
LIGHTING TOWER POSITIONING_POSIZIONAMENTO TORRE FARO_COLOCACIÓN DE LA TORRE DE ILUMINACIÓN	21
MANUAL TRANSPORT TRASPORTO MANUALE_TRANSPORTE MANUAL	22
TRANSPORT WITH FORKLIFT TRASPORTO CON CARRELLO ELEVATORE_TRANSPORTE CON MONTACARGAS	23
TRANSPORT WITH CRANE TRASPORTO CON GRU_TRANSPORTE CON GRÚA	24
STABILIZING THE UNIT / STABILIZZARE L'UNITÀ / ESTABILIZAR LA UNIDAD	25
DIRECTING THE FLOODLIGHTS / ORIENTAMENTO DEI PROIETTORI / ORIENTACIÓN DE LOS PROYECTORES	26
ROUTINE MAINTENANCE / MANUTENZIONE ORDINARIA / MANTENIMIENTO ORDINARIO	27
DISPOSAL AND DECOMMISSIONING / SMALTIMENTO E DISMISSIONE / ELIMINACIÓN Y DESMANTELAMIENTO	28
SPARE PARTS LIST / RICAMBI / PIEZAS DE REPUESTO	29
<i>Floodlights / Proiettori / Proyectoros</i>	30
<i>Telescopic mast / Palo telescopico / Mástil telescópico</i>	31
<i>Frame structure / Struttura telaio / Estructura del marco</i>	33
<i>Control panel / Pannello comandi / Panel de control</i>	35
ELECTRICAL DIAGRAM / SCHEMA ELETTRICO / ESQUEMA ELECTRICO	37



The CE mark (European Community) certifies that the product complies with essential safety requirements provided by the applicable Community Directives.

Il marchio CE (Comunità Europea) attesta che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza previste dalle Direttive Comunitarie.

El marcado CE (Comunidad Europea) certifica que el producto cumple con los requisitos esenciales de seguridad establecidos por las Directivas Comunitarias.



The warranty period starts on the delivery date to the first purchaser. **The machine is covered by warranty for one year from the above mentioned date. Only genuine parts should be used to carry out repairs.** Failure to use only genuine parts may invalidate the manufacturer's warranty. We reserve the right to request the warranty replaced parts back for analysis. **All engine warranty issues must be directed to the engine manufacturer, or the manufacturer's approved engine dealer.** We will not be held responsible if:

- ☐ the machine has been used to perform tasks that it has not been designed for;
- ☐ the machine has undergone modifications not approved by us;
- ☐ conditions of use have been abnormal;
- ☐ normal maintenance, compliant to requirements as set out by the manufacturer, have not been adhered to.

No payment or expenses refund should be pretended from us for normal maintenance or servicing nor any materials used to carry out routine servicing. The warranty is intended to cover diagnosis, repair or replacement of the defective part, and actuating the repair, should a problem arise during the warranty period. These operations will be performed free of charge. **We offer service and warranty training for service and maintenance personnel**, if required. Training can be carried out at a our depot or at a venue of your choice. Don't hesitate to contact us for any further information.

Il periodo di garanzia decorre dalla data di consegna al primo acquirente. **La macchina è coperta da una garanzia di un anno a partire dalla data suindicata. Le riparazioni devono prevedere esclusivamente l'uso di parti di ricambio originali.** In caso contrario, la garanzia del produttore può essere resa nulla. Ci riserviamo il diritto di chiedere la restituzione delle parti di ricambio sostituite in garanzia per effettuare un controllo sulle stesse. **Tutte le richieste in garanzia relative al motore devono essere indirizzate al costruttore del motore, o al suo rivenditore autorizzato.** Decliniamo qualunque responsabilità nel caso in cui:

- ☐ la macchina sia stata impiegata per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata;
- ☐ la macchina sia stata sottoposta a modifiche da noi non autorizzate;
- ☐ le condizioni di uso siano state anomale;
- ☐ non sia stata eseguita la normale manutenzione, in conformità alle istruzioni del fabbricante.

Nessuna richiesta di pagamento o di indennizzo sarà da noi accettata, relativamente ad interventi di manutenzione o di assistenza ordinaria, né per materiali utilizzati per la manutenzione ordinaria. La garanzia copre la diagnosi, la riparazione o la sostituzione del pezzo difettoso, nonché l'effettuazione della riparazione, qualora un problema dovesse insorgere durante il periodo di garanzia. Questi interventi vengono eseguiti a titolo gratuito. Se necessario, **offriamo una formazione in materia di manutenzione e garanzia al personale addetto alla manutenzione.** La formazione può avere luogo presso il nostro magazzino o un luogo di Sua scelta. Non esiti a contattarci per ulteriori informazioni.

El período de garantía comienza a partir de la fecha de entrega al primer comprador. **La máquina está cubierta por una garantía de un año a partir de la fecha anterior. Las reparaciones solo deben incluir el uso de repuestos originales.** De lo contrario, la garantía del fabricante puede quedar anulada. Nos reservamos el derecho de solicitar la devolución de repuestos reemplazados en garantía para realizar una revisión de los mismos. **Todas las reclamaciones de garantía relacionadas con el motor deben dirigirse al fabricante del motor o a su distribuidor autorizado.** Declinamos cualquier responsabilidad en caso de que:

- ☐ la máquina ha sido utilizada para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada;
- ☐ la máquina ha sido sometida a modificaciones no autorizadas por nosotros;
- ☐ las condiciones de uso han sido anormales;
- ☐ no se ha realizado el mantenimiento normal de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

No aceptaremos ninguna solicitud de pago o compensación, en relación con el mantenimiento o la asistencia ordinaria, o por los materiales utilizados para el mantenimiento ordinario. La garantía cubre el diagnóstico, reparación o sustitución de la pieza defectuosa, así como la realización de la reparación, en caso de que surja algún problema durante el período de garantía. Estas intervenciones se realizan de forma gratuita. Si es necesario, **ofrecemos capacitación en mantenimiento y garantía al personal de mantenimiento.** La formación puede tener lugar en nuestro almacén o en un lugar de su elección. No dude en ponerse en contacto con nosotros para obtener más información.



DATA PLATE / TARGA DATI / PLACA DE DATOS

Information regarding the machine model, code and year of production is on the unit rating plate. Always quote the machine model and serial number when contacting your dealer, the factory and for any spare parts requests. All of our products comply with CE requirements.

Le informazioni relative al modello di macchina, codice ed anno di produzione sono riportate sulla targhetta identificativa recante il numero di matricola. E' necessario indicare sempre il modello di macchina e il numero di serie quando si contatta il rivenditore, la fabbrica e in caso di eventuali richieste di parti di ricambio.

Los datos relativos al modelo de máquina, código y año de fabricación se encuentran en la placa de identificación con el número de serie. Siempre es necesario indicar el modelo de la máquina y el número de serie cuando se contacte con el distribuidor, la fábrica y en caso de solicitudes de repuestos.

1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13	
Year of manufacture		Type																							
Battery		V dc																							
		Ah																							
Power inlet		V																							
		A																							
		Hz																							
Dimensions L x W x H																									
Weight																									
SERIAL N°																									
MADE IN ITALY																									

1. Manufacturer's logo
2. Manufacturer address
3. Manufacture year
4. CE Logo
5. Serial number
6. Weight
7. Lighting tower dimensions
8. Power inlet frequency
9. Power inlet rated current
10. Power inlet rated voltage
11. Lamps rated power
12. Lamps rated voltage
13. Lighting tower model

1. Logo del produttore
2. Indirizzo del produttore
3. Anno di fabbricazione
4. Marchio CE
5. Numero di serie
6. Peso
7. Dimensioni torre faro
8. Frequenza potenza di ingresso
9. Corrente potenza di ingresso
10. Tensione potenza di ingresso
11. Potenza lampade
12. Tensione lampade
13. Modello torre faro

1. Logotipo del fabricante
2. Dirección del fabricante
3. Año de fabricación
4. Logotipo CE
5. Número de serie
6. Peso
7. Dimensiones de la torre de iluminación
8. Frecuencia de potencia de entrada
9. Corriente de potencia de entrada
10. Tensión de potencia de entrada
11. Potencia de las lámparas
12. Tensión de las lámparas
13. Modelo de torre de iluminación

**Floodlights_Proiettori_Proyectores**

Type_Tipo_Tipo	Led
Power_Potenza_Potencia	100W
Floodlight installed_Proiettori installati_Proyectores instalados	4
Illuminated area_Area illuminata_Área iluminada	2000 sqm
IP Level_Livello IP_Nivel de IP	69 K

Mast_Palo_Mástil

Lifting Method_Metodo di sollevamento_Método de elevación	Manual_Manuale_Manual
Maximum Height_Altezza massima_Altura máxima	5500 m
Maximum wind speed_Velocità massima del vento_Velocidad máxima del viento	110 km/h

Batteries_Batterie_Baterías

Model_Modello_Modelo	AGM 12 V 140 Ah
Batteries number_Numero batterie_Número de baterías	2
Batteries pack_Pacco batterie_Paquete de baterías	24Vdc
Expected battery cycle_Ciclo batteria previsto_Ciclo de batería esperado	500
Expected battery life time_Durata batteria prevista_Duración esperada de la batería	9750 h

Battery mode_Modalità batteria_Modo batería

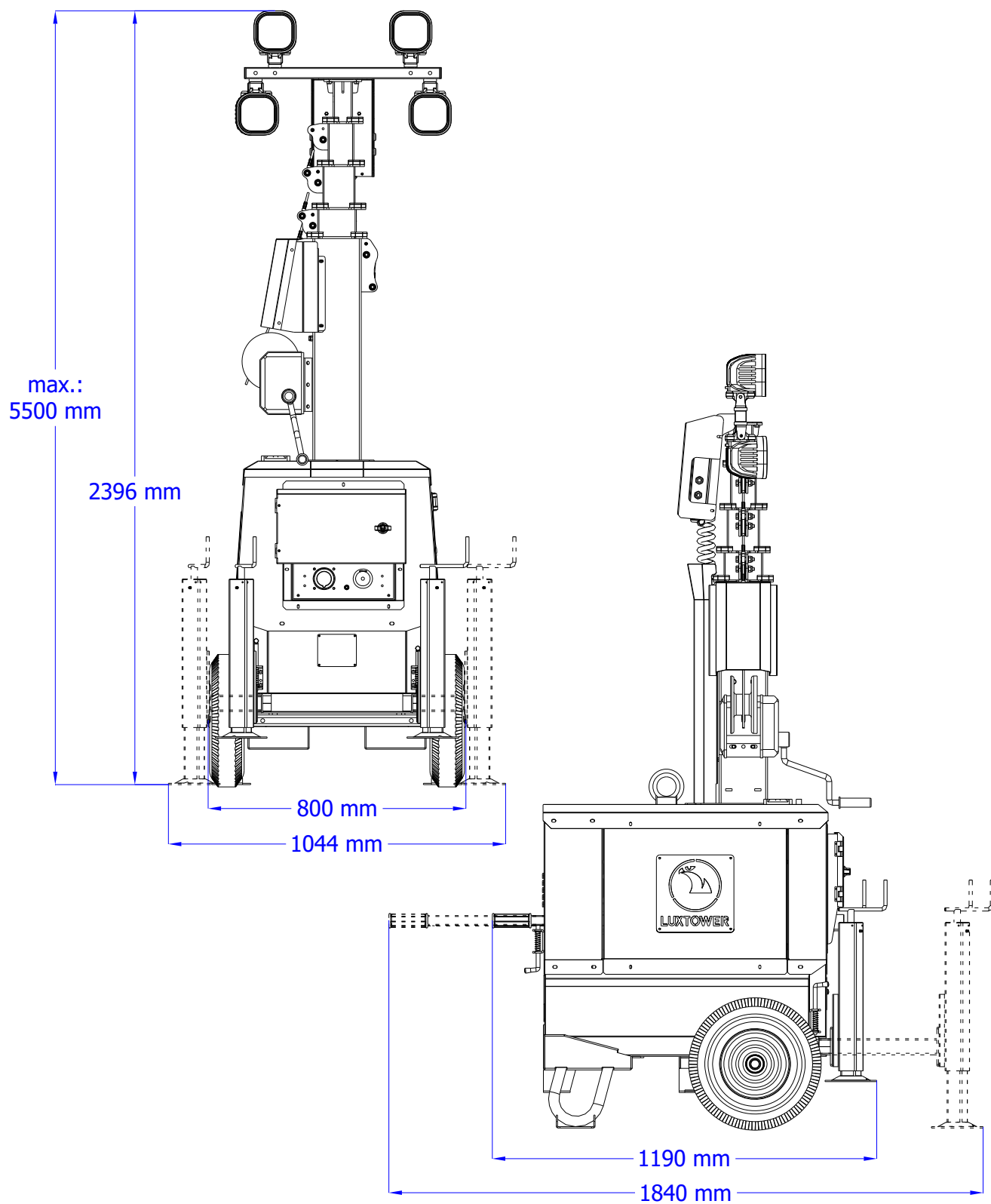
Running time_Tempo di esecuzione_Tiempo de ejecución	10,5 h
Charging time with floodlights off_Tempo di ricarica a fari spenti_Tiempo de carga con focos apagados	± 9,1 h

General informations_Dati generali_Informacion general

Power inlet_Potenza d'ingresso_Potencia de entrada	230V 16A 50/60Hz
Trailer type_Tipo di carrello_Tipo carro	Hand trolley_Carrello manuale_Carro manual
Weight_Peso_Peso	352 kg



Dimensions_Dimensioni_Dimensiones





Please carefully read the user's manual and learn the operating characteristics and limitations of the machine before operating it.

The manufacturer declines all liability for injury to persons and damage to components due to not respecting the safety rules. Report all malfunctions to a maintenance responsible person. If there are any repairs to be done, do not operate the equipment until it is fixed. Normal service and maintenance, if performed as required, can prevent unexpected and unnecessary down time. This handbook describes standard inspections, operation and servicing with the normal safety precautions required for normal servicing and operating conditions. Bear in mind that it does not cover other than normal conditions and situations. Operators and maintenance personnel must be safety conscious and alert to recognize potential operating or servicing safety hazards at all times. They should immediately take the necessary precautions to ensure safe operation and servicing of the machine.

Si prega di leggere attentamente il presente manuale d'uso e comprendere le caratteristiche e le limitazioni di funzionamento della macchina prima della sua messa in funzione. Il produttore non è responsabile per infortuni a persone e danni a cose derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza.

Il responsabile della manutenzione deve essere informato di qualsiasi malfunzionamento. Se si rende necessario effettuare delle riparazioni, non utilizzare la macchina fino alla risoluzione del problema. La manutenzione regolare, se effettuata come previsto, può aiutare ad evitare interruzioni impreviste. Questo manuale descrive i controlli, il funzionamento e la manutenzione standard con le normali precauzioni di sicurezza da osservare per un uso e manutenzione normali. Occorre ricordare che vengono prese in considerazione esclusivamente le normali condizioni e situazioni operative.

Gli operatori e il personale addetto alla manutenzione devono essere consapevoli delle problematiche in materia di sicurezza e procedere con la massima vigilanza, per poter identificare qualsiasi rischio per la sicurezza durante l'uso o la manutenzione. Essi devono adottare immediatamente le precauzioni necessarie per garantire condizioni sicure di funzionamento e manutenzione della macchina.

Lea atentamente este manual de usuario y comprenda las características y limitaciones de funcionamiento de la máquina antes de ponerla en funcionamiento. El fabricante no se hace responsable de los daños personales y materiales derivados del incumplimiento de las normas de seguridad.

El responsable de mantenimiento debe ser informado de cualquier mal funcionamiento. Si se necesitan reparaciones, no use la máquina hasta que se resuelva el problema. El mantenimiento regular, cuando se realiza según lo planificado, puede ayudar a evitar interrupciones inesperadas. Este manual describe las comprobaciones, el funcionamiento y el mantenimiento estándar con las precauciones de seguridad normales que deben observarse para el uso y el mantenimiento normales. Debe recordarse que solo se tienen en cuenta las condiciones y situaciones normales de funcionamiento.

Los operadores y el personal de mantenimiento deben ser conscientes de los problemas de seguridad y proceder con la máxima vigilancia para identificar cualquier riesgo de seguridad durante el uso o el mantenimiento. Deben tomar inmediatamente las precauciones necesarias para garantizar condiciones seguras de operación y mantenimiento de la máquina.



General indications / Avvertenze generali / Advertencias generales

- ☐ Be aware of operating risks that may be created by weather changes. Know proper procedures to follow in case of severe rain or electrical storm.
- ☐ Lower tower when not in use, or if high winds or electrical storms are expected in the area.
- ☐ Use protective clothing and safety equipment. Always wear approved safety equipment such as gloves, safety boots, safety hard hat, goggles, ear protection, and dust masks when necessary.
- ☐ Know all side clearances and overhead obstructions for safe operation of the machine.
- ☐ The tower extends up to 8 m. ALWAYS make sure area above the tower is open and clear of any kind of obstruction.
- ☐ Position and operate the lighting tower on a firm surface.
- ☐ The machine must be levelled before raising tower.
- ☐ Keep area around the machine clear of people while raising and lowering the mast.
- ☐ NEVER start a unit that is in need of repair.
- ☐ Check that cables are in good condition and are centered on each pulley.
- ☐ DO NOT use the unit if insulation on the electrical cord is cut or worn through.
- ☐ DO NOT permit to untrained personnel to use the machine.
- ☐ NEVER operate a unit while tired, distracted, or under the influence of drugs or alcohol.
- ☐ Keep children and animals away from the machine.

- ☐ Avere consapevolezza dei rischi che potrebbero derivare da cambiamenti meteo. Conoscere le procedure adeguate da adottare in caso di pioggia forte o tempesta elettrica.
- ☐ Abbassare la torre quando non in uso, o se sono previsti vento forte o temporali.
- ☐ Utilizzare vestiario e dispositivi individuali di protezione. Indossare sempre i dispositivi di protezione approvati quali guanti, stivali anti-infortunistica, caschi di sicurezza, occhiali di protezione, protezione acustica e una maschera antipolvere, se necessario.
- ☐ Identificare tutti gli spazi laterali ed eventuali ostacoli aerei per un funzionamento sicuro della macchina.
- ☐ L'estensione massima della torre è di 8 m. Assicurarsi SEMPRE che lo spazio sopra la torre sia aperto e libero da qualunque tipo di ostacolo.
- ☐ La torre faro deve essere posizionata e fatta funzionare su una superficie solida.
- ☐ Prima di sollevare la torre, la macchina deve essere livellata.
- ☐ La zona intorno alla macchina deve essere interdetta al transito durante il sollevamento o l'abbassamento del palo telescopico.
- ☐ NON mettere MAI in funzione una macchina che necessita di manutenzione.
- ☐ Controllare che i cavi siano in buone condizioni e centrati su ciascuna puleggia.
- ☐ NON usare la macchina se la guaina di isolamento del cavo elettrico è tagliata o usurata.
- ☐ NON permettere a personale non addestrato di utilizzare la macchina.
- ☐ NON mettere MAI in funzione la macchina se l'operatore si trova in condizioni di stanchezza, scarsa concentrazione o sotto l'influenza di droghe o alcool.
- ☐ Tenere bambini e animali domestici fuori dalla portata della macchina.

- ☐ Ser consciente de los riesgos que pueden derivarse de los cambios de tiempo. Conozca los procedimientos adecuados a seguir en caso de fuertes lluvias o tormentas eléctricas.
- ☐ Baje la torre cuando no esté en uso, o si se esperan fuertes vientos o tormentas eléctricas.
- ☐ Use ropa y equipo de protección personal. Utilice siempre equipos de protección homologados como guantes, botas de prevención de accidentes, cascos de seguridad, gafas protectoras, protección auditiva y una máscara antipolvo si es necesario.
- ☐ Identifique todos los espacios laterales y cualquier obstáculo aéreo para una operación segura de la máquina.
- ☐ La extensión máxima de la torre es de 8 m. SIEMPRE asegúrese de que el espacio encima de la torre esté abierto y libre de cualquier tipo de obstáculo.
- ☐ La torre de iluminación debe colocarse y operarse sobre una superficie sólida.
- ☐ Antes de levantar la torre, la máquina debe estar nivelada.
- ☐ El área alrededor de la máquina debe estar prohibida de transitar cuando el mástil telescópico esté subido o bajado.
- ☐ NUNCA opere una máquina que requiera mantenimiento.
- ☐ Verificar que los cables estén en buen estado y centrados en cada polea.
- ☐ NO utilice la máquina si el aislamiento del cable eléctrico está cortado o desgastado.
- ☐ NO permita que personal no capacitado utilice la máquina.
- ☐ NUNCA opere la máquina si el operador está cansado, mal concentrado o bajo la influencia de drogas o alcohol.
- ☐ Mantenga a los niños y las mascotas fuera del alcance de la máquina.



Electrical hazard / Pericolo di elettrocuzione / Peligro de electrocución

- ☐ DO NOT smoke or allow open flames or sparks near the batteries.
- ☐ Before doing repair works, ALWAYS disconnect batteries. Disconnect battery ground cable first and reconnect last.
- ☐ Before carrying out any welding on the machine, ALWAYS make sure to disconnect batteries.
- ☐ DO NOT allow tools to touch battery terminals and create an arc.
- ☐ NEVER use the machine if insulation on electrical cord is cut or worn through.
- ☐ ALWAYS ensure lighting tower is well grounded and securely fastened.
- ☐ NEVER operate lights without protective lens cover in place or with a lens cover that is cracked or damaged!

- ☐ NON fumare né lasciare fiamme libere o scintille in prossimità delle batterie.
- ☐ Prima di effettuare interventi di riparazione, scollegare SEMPRE le batterie. Il cavo di terra della batteria deve essere scollegato per primo e ricollegato per ultimo.
- ☐ Prima di effettuare saldature sulla macchina, accertarsi SEMPRE di scollegare i cavi della batteria.
- ☐ NON permettere che gli utensili entrino in contatto con i terminali della batteria con il rischio di creare un arco elettrico.
- ☐ NON utilizzare MAI la macchina se la guaina di isolamento sul cavo elettrico è tagliata o usurata.
- ☐ Accertarsi che la messa a terra della torre faro sia SEMPRE effettuata correttamente e che la macchina sia fissata saldamente.
- ☐ NON azionare MAI le luci se le lenti di protezione non sono in posizione o se fessurate o danneggiate!

- ☐ NO fume ni deje llamas abiertas o chispas cerca de las baterías.
- ☐ Desconecte SIEMPRE las baterías antes de realizar cualquier reparación. El cable de tierra de la batería debe desconectarse primero y volver a conectarse al final.
- ☐ Antes de soldar en la máquina, asegúrese SIEMPRE de desconectar los cables de la batería.
- ☐ NO permita que las herramientas entren en contacto con los terminales de la batería que podrían crear un arco eléctrico.
- ☐ NUNCA utilice la máquina si la funda aislante del cable eléctrico está cortada o desgastada.
- ☐ Asegúrese de que la puesta a tierra de la torre de iluminación se realice SIEMPRE correctamente y que la máquina esté bien sujeta.
- ☐ ¡NUNCA opere las luces si las lentes protectoras no están en su lugar o si están rotas o dañadas!



Attention! Read user's manual before operating the machine.

Attenzione! Leggere il manuale d'uso prima di mettere in funzione la macchina.

¡Atención! Lea el manual del usuario antes de poner en marcha la máquina.



Attention, high voltage! Read user's manual before operating the machine.

Attenzione, alta tensione! Leggere il manuale d'uso prima di mettere in funzione la macchina.

¡Advertencia, alto voltaje! Lea el manual del usuario antes de poner en marcha la máquina.



Do not extinguish with water! Attention, don't touch the moving parts.

Non spegnere le fiamme con acqua! Attenzione, non toccare gli organi in movimento.

¡No apague las llamas con agua! Atención, no toque las partes móviles.



Attention! Danger of crushing.

Attenzione! Pericolo di schiacciamento.

¡Atención! Peligro de aplastamiento.



Attention, battery on board. Contains corrosive liquids.

Attenzione, batterie a bordo. Contengono liquidi corrosivi.

Atención, baterías a bordo. Contienen líquidos corrosivos.



Attention! Diesel fuel on board. Stop the engine while refueling. Keep anything that could cause sparks, flame or fire at a safety distance from the machine.

Attenzione! Gasolio a bordo. Spegner il motore durante il rifornimento. Tenere a distanza di sicurezza dalla macchina tutto quanto può provocare scintille, fiamme o incendi.

¡Atención! Diésel a bordo. Pare el motor al repostar. Mantenga todo lo que pueda provocar chispas, llamas o incendios a una distancia segura de la máquina.



Attention! Hot liquid under pressure during machine use and immediately after. Pay attention when opening.

Attenzione! Liquidi in pressione ad alta temperatura durante l'utilizzo della macchina e immediatamente dopo. Prestare attenzione al momento dell'apertura.

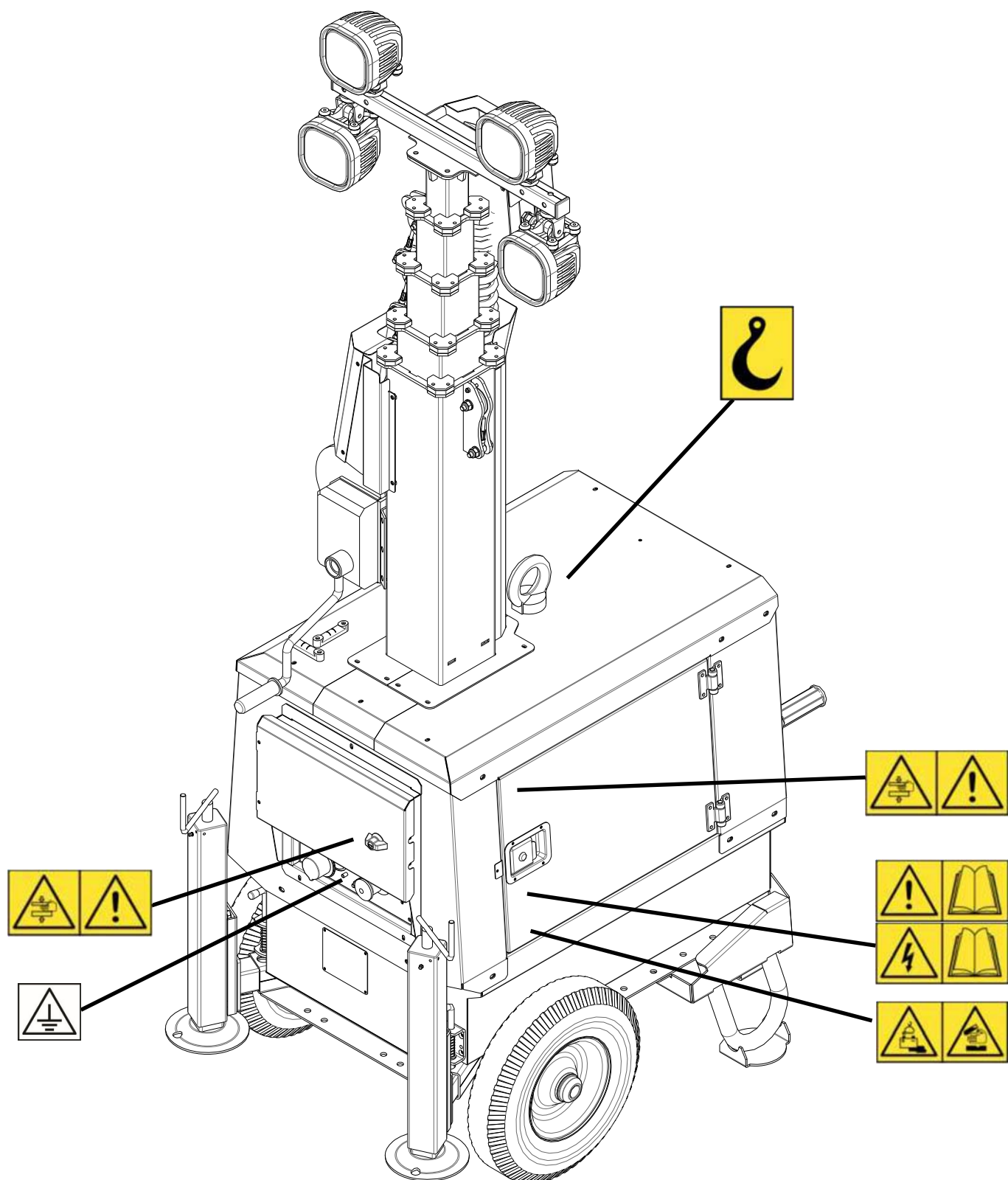
¡Atención! Líquidos bajo presión a alta temperatura durante el uso de la máquina e inmediatamente después. Preste atención al abrir.

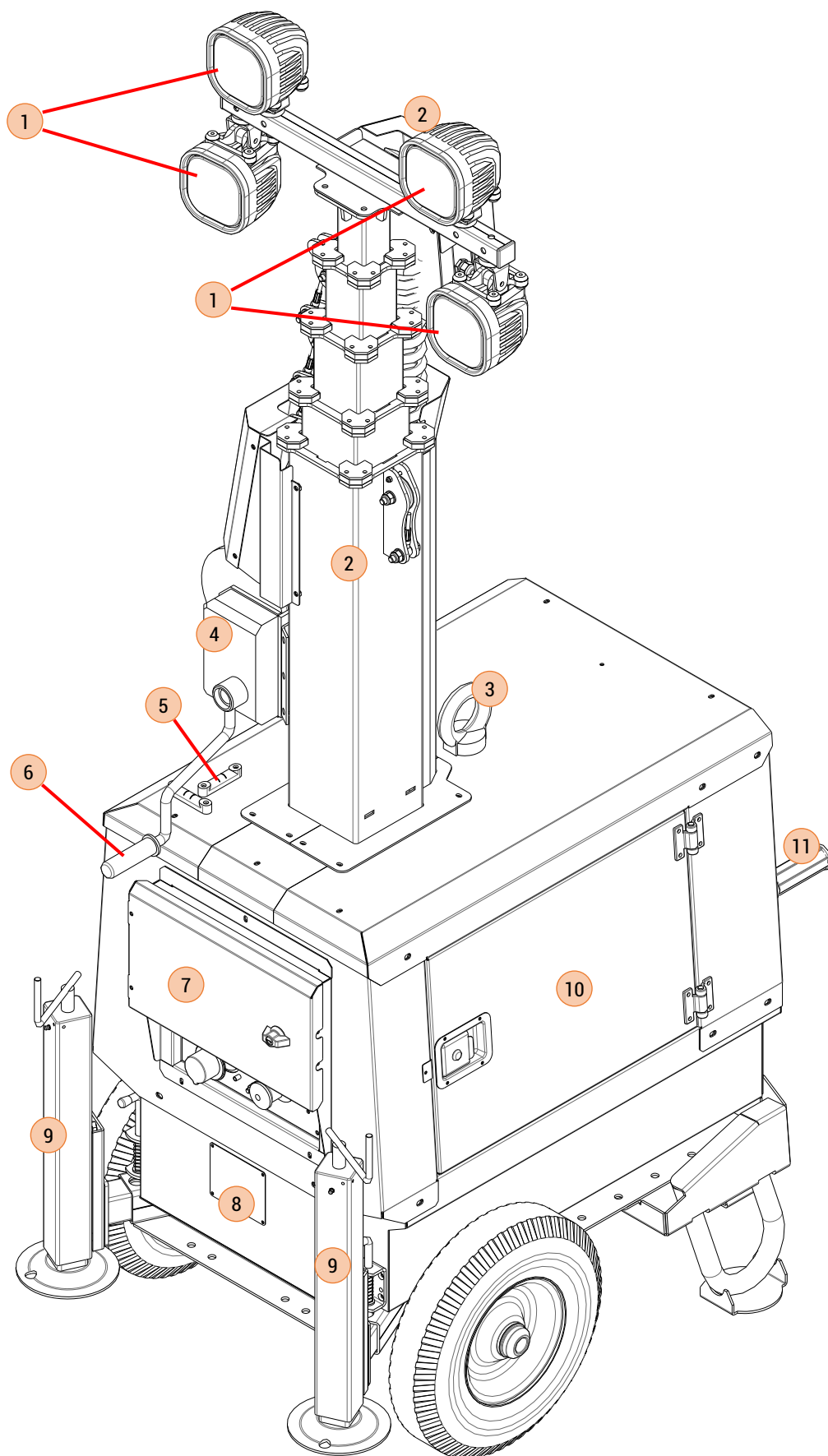


Lifting point. Ensure lifting device has enough capacity to handle machine weight.

Punto di sollevamento. Accertarsi che il dispositivo di sollevamento abbia una portata sufficiente a movimentare il peso della macchina.

Punto de elevación. Asegúrese de que el dispositivo de elevación tenga capacidad suficiente para manejar el peso de la máquina.







1. Floodlights
2. Telescopic mast
3. Lifting hook with crane
4. Winch
5. Bubble level
6. Mast raising / lowering handle
7. Control panel door
8. Data plate
9. Extractable stabilizers
10. Inspection door
11. Extractable handles
12. Timer
13. Lamp switches
14. Battery monitor
15. Operation mode selector
16. 230V 16A Mains inlet
17. Earthing terminal
18. Emergency stop button

1. Proiettori
2. Palo telescopico
3. Gancio per il sollevamento con gru
4. Argano
5. Livelle a bolle
6. Maniglia alzamento/abbassamento palo
7. Sportello pannello di controllo
8. Targa dati
9. Stabilizzatori estraibili
10. Sportello d'ispezione
11. Maniglie estraibili
12. Timer
13. Interruttori lampade
14. Indicatore livello carica batteria
15. Selettore modalità di funzionamento
16. Ingresso rete 230V 16A
17. Morsetto messa a terra
18. Pulsante stop d'emergenza

1. Proyectoros
2. Poste telescópico
3. Gancho para elevación con grúa
4. Cabrestante
5. Niveles de burbuja
6. Empuñadura de elevación/descenso del poste
7. Puerta del panel de control
8. Placa de datos
9. Estabilizadores removibles
10. Puerta de inspección
11. Asas extraíbles
12. Temporizador
13. Interruptores de lámpara
14. Indicador de nivel de carga de la batería
15. Selector de modo de funcionamiento
16. Entrada de red 230V 16A
17. Terminal de tierra
18. Botón de parada de emergencia



Before starting and operating the unit, we suggest making the following routine checks for improved safety, better efficiency, longer product life and in order to avoid work disruptions.

- ☐ Check that the machine is leveled correctly and stabilized firmly.
- ☐ Check that all the lamp lenses are clean and undamaged.
- ☐ Ensure that all the electrical cables are undamaged and correctly connected.
- ☐ Ensure that all the light switches are turned off.

For operators' safety, the grounding of the machine always needs to be done paying attention on the section of the cable to be used (never to be less than 10 mm²). For the connection of the grounding cable, please always use the clip located on the control panel, on the right side of the machine. Always perform grounding operations in compliance with local/international regulations.

Prima di avviare e far funzionare l'unità, si consiglia di effettuare i seguenti controlli di routine per una maggiore sicurezza, miglior efficienza, maggiore durata ed evitare interruzioni di lavoro.

- ☐ Verificare che la macchina sia livellata correttamente e saldamente stabilizzata.
- ☐ Controllare che le lenti dei fari siano pulite e integre.
- ☐ Assicurarsi che tutti i cavi elettrici siano integri e correttamente collegati.
- ☐ Assicurarsi che tutti gli interruttori luci siano spenti.

Per la sicurezza degli operatori, la messa a terra della macchina deve sempre essere eseguita prestando attenzione alla sezione del cavo da utilizzare (mai inferiore a 10 mm²). Per il collegamento del cavo di massa, si prega di utilizzare sempre la clip posta sul pannello di comando. Eseguire sempre le operazioni di messa a terra in conformità alle normative locali/internazionali.

Antes de poner en marcha y operar la unidad, se recomienda realizar las siguientes verificaciones de rutina para mayor seguridad, mejor eficiencia, mayor duración y para evitar interrupciones en el trabajo.

- ☐ Verifique que la máquina esté correctamente nivelada y firmemente estabilizada.
- ☐ Compruebe que las lentes de los faros estén limpias y sin daños.
- ☐ Asegúrese de que todos los cables eléctricos estén intactos y correctamente conectados.
- ☐ Asegúrese de que todos los interruptores de las luces estén apagados.

Para la seguridad de los operadores, la puesta a tierra de la máquina debe realizarse siempre prestando atención a la sección del cable a utilizar (nunca inferior a 10 mm²). Para conectar el cable de tierra, utilice siempre el clip colocado en el panel de control. Realice siempre las operaciones de puesta a tierra de acuerdo con las normativas locales/internacionales.



- ☐ Periodically (once a month) completely discharge the batteries.
- ☐ In case of long periods of non-use, recharge the batteries periodically (at least once a month).
- ☐ **ALWAYS** recharge the batteries immediately after discharge.
- ☐ Temperature affects the performance of the battery. All technical data refer to 25°C (inside the battery):
 - Lower temperatures reduce capacity: at 0°C it will be around 60%.
 - Higher temperatures **DRASTICALLY** reduce the battery life.

- ☐ Periodicamente (una volta al mese) scaricare completamente le batterie.
- ☐ In caso di lunghi periodi di inutilizzo, ricaricare le batterie periodicamente (almeno una volta al mese).
- ☐ Ricaricare **SEMPRE** le batterie subito dopo la scarica.
- ☐ La temperatura influisce sulle prestazioni della batteria. Tutti i dati tecnici si riferiscono a 25°C (all'interno della batteria):
 - Temperature più basse riducono la capacità: a 0°C sarà di circa il 60%.
 - Temperature più elevate riducono **DRASTICAMENTE** la durata della batteria.

- ☐ Periódicamente (una vez al mes) descargue completamente las baterías.
- ☐ En caso de largos períodos de inactividad, recargue las baterías periódicamente (al menos una vez al mes).
- ☐ Recargue **SIEMPRE** las baterías inmediatamente después de descargarlas.
- ☐ La temperatura afecta el rendimiento de la batería. Todos los datos técnicos se refieren a 25°C (dentro de la batería):
 - Temperaturas más bajas reducen la capacidad: a 0°C estará en torno al 60%.
 - Las temperaturas más altas reducen **DRÁSTICAMENTE** la duración de la batería.



MANUAL MODE_MODALITÀ MANUALE_MODALO MANUAL

- ☐ Set the selector switch (2) in "MANUAL" mode.
 - ☐ Check the battery charge status via the indicator gauge (3).
 - ☐ **Make sure at least 1 of the 7 yellow LEDs (B) are on.**
 - ☐ If at least 1 of the 7 yellow LEDs (B) are on, power the lamps using the switches (4).
 - ☐ **If the red LED (A) is on or will light up**, it is necessary to charge the batteries by connecting an power supply to the plug (1). Make sure that the power line is protected by an appropriate differential switch and main switches.
- WARNING! Once recharging is complete, disconnect the power supply, set the selector (2) to the "OFF" position and, before switching on the lights, wait that the batteries to stabilize and cool down, about 20 / 30 minutes.**
- ☐ With cold batteries, return the selector (4) to "MANUAL" mode.
 - ☐ Switch on the lamps using the switches (2).
 - ☐ Adjust the mast height using the winch.
- ATTENTION! Before switching to another operation mode, set the selector (4) to the "OFF" position and wait that the batteries to stabilize and cool down. With cold batteries set the selector (4) to the desired operation mode.**



- ☐ Posizionare il selettore (2) in modalità "MANUALE".
- ☐ Controllare lo stato di carica delle batterie tramite l'indicatore (3).
- ☐ **Assicurarsi che almeno 1 dei 7 LED gialli (B) siano accesi.**
- ☐ Se almeno 1 dei 7 LED gialli (B) sono accesi, alimentare le lampade tramite gli interruttori (4).
- ☐ **Se il LED rosso (A) è acceso o si accenderà, è necessario caricare le batterie collegando un'alimentazione elettrica alla spina (1).** Assicurarsi che la linea elettrica sia protetta da un adeguato interruttore differenziale e dagli interruttori principali.

ATTENZIONE! Ultimata la ricarica, scollegare l'alimentazione elettrica, portare il selettore (2) in posizione "OFF" e, prima di accendere le luci, attendere che le batterie si stabilizzino e si raffreddino, circa 20 / 30 minuti.

- ☐ A batterie fredde, riportare il selettore (4) in modalità "MANUALE".
- ☐ Accendere le lampade tramite gli interruttori (2).
- ☐ Regolare l'altezza del palo tramite l'argano.

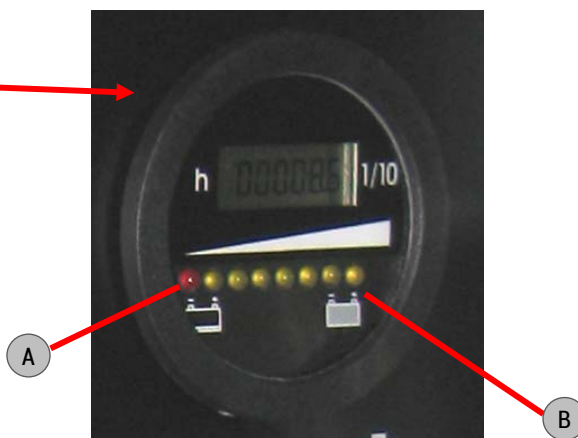
ATTENZIONE! Prima di passare ad un'altra modalità, portare il selettore (4) in posizione "OFF" e attendere che le batterie si stabilizzino e si raffreddino. A batterie fredde portare il selettore (4) nella modalità di utilizzo desiderata.

- ☐ Poner el selector (2) en modo "MANUAL".
- ☐ Comprobar el estado de carga de las baterías mediante el indicador (3).
- ☐ **Asegúrese de que al menos 1 de los 7 LED amarillos (B) esté encendido.**
- ☐ Si al menos 1 de los 7 LED amarillos (B) está encendido, encienda las lámparas a través de los interruptores (4).
- ☐ Si el LED rojo (A) está encendido o se encenderá, debe cargar las baterías conectando una fuente de alimentación eléctrica al enchufe (1). Asegúrese de que la línea de alimentación esté protegida por un interruptor diferencial adecuado y por los interruptores principales.

¡ATENCIÓN! Una vez finalizada la recarga, desconecte la alimentación, coloque el selector (2) en la posición "OFF" y, antes de encender las luces, espere a que las baterías se estabilicen y enfrien, unos 20/30 minutos.

- ☐ Con las baterías frías, regrese el selector (2) al modo "MANUAL".
- ☐ Encender las lámparas mediante los interruptores (4).
- ☐ Ajuste la altura del poste con el cabrestante.

¡ATENCIÓN! Antes de cambiar a otro modo, gire el selector (2) a la posición "OFF" y espere a que las baterías se estabilicen y se enfrien. Con las pilas frías, coloque el selector (2) en el modo de uso deseado.





- ☐ Set the selector switch (2) in "TIMER" mode.
- ☐ Check the battery charge status via the indicator gauge (3).
- ☐ **Make sure at least 1 of the 7 yellow LEDs (B) are on.**
- ☐ If at least 1 of the 7 yellow LEDs (B) are on, power the lamps using the switches (4).
- ☐ **If the red LED (A) is on or will light up**, it is necessary to charge the batteries by connecting an power supply to the plug (1). Make sure that the power line is protected by an appropriate differential switch and main switches.

WARNING! Once recharging is complete, disconnect the power supply, set the selector (2) to the "OFF" position and, before switching on the lights, wait that the batteries to stabilize and cool down, about 20 / 30 minutes.

- ☐ With cold batteries, return the selector (2) to "TIMER" mode.
- ☐ Switch on the lamps using the switches (4).
- ☐ Adjust the mast height using the winch.
- ☐ The machine is now ready to start based on the Timer signal (5), (see attached manual).

ATTENTION! Before switching to another operation mode, set the selector (2) to the "OFF" position and wait that the batteries to stabilize and cool down. With cold batteries set the selector (2) to the desired operation mode.

- ☐ Posizionare il selettore (2) in modalità "TIMER".
- ☐ Controllare lo stato di carica delle batterie tramite l'indicatore (3).
- ☐ **Assicurarsi che almeno 1 dei 7 LED gialli (B) siano accesi.**
- ☐ Se almeno 1 dei 7 LED gialli (B) sono accesi, alimentare le lampade tramite gli interruttori (4).
- ☐ **Se il LED rosso (A) è acceso o si accenderà**, è necessario caricare le batterie collegando un'alimentazione elettrica alla spina (1). Assicurarsi che la linea elettrica sia protetta da un adeguato interruttore differenziale e dagli interruttori principali.

ATTENZIONE! Ultimata la ricarica, scollegare l'alimentazione elettrica, portare il selettore (2) in posizione "OFF" e, prima di accendere le luci, attendere che le batterie si stabilizzino e si raffreddino, circa 20 / 30 minuti.

- ☐ A batterie fredde, riportare il selettore (2) in modalità "TIMER".
- ☐ Accendere le lampade tramite gli interruttori (4).
- ☐ Regolare l'altezza del palo tramite l'argano.
- ☐ La macchina è ora pronta al funzionamento a seconda del segnale del Timer (5), (vedere manuale allegato).

ATTENZIONE! Prima di passare ad un'altra modalità, portare il selettore (2) in posizione "OFF" e attendere che le batterie si stabilizzino e si raffreddino. A batterie fredde portare il selettore (2) nella modalità di utilizzo desiderata.

- ☐ Poner el selector (2) en modo "TIMER".
- ☐ Comprobar el estado de carga de las baterías mediante el indicador (3).
- ☐ **Asegúrese de que al menos 1 de los 7 LED amarillos (B) esté encendido.**
- ☐ Si al menos 1 de los 7 LED amarillos (B) está encendido, encienda las lámparas a través de los interruptores (4).
- ☐ Si el LED rojo (A) está encendido o se encenderá, debe cargar las baterías conectando una fuente de alimentación eléctrica al enchufe (1). Asegúrese de que la línea de alimentación esté protegida por un interruptor diferencial adecuado y por los interruptores principales.

¡ATENCIÓN! Una vez finalizada la recarga, desconecte la alimentación, coloque el selector (2) en la posición "OFF" y, antes de encender las luces, espere a que las baterías se estabilicen y enfrién, unos 20/30 minutos.

- ☐ Con las baterías frías, regrese el selector (2) al modo "TIMER".
- ☐ Encender las lámparas mediante los interruptores (4).
- ☐ Ajuste la altura del poste con el cabrestante.
- ☐ La máquina ahora está lista para funcionar de acuerdo con la señal del temporizador (1), (ver manual adjunto).

¡ATENCIÓN! Antes de cambiar a otro modo, gire el selector (2) a la posición "OFF" y espere a que las baterías se estabilicen y se enfrién. Con las pilas frías, coloque el selector (2) en el modo de uso deseado.



- ☐ Set the selector switch (2) in "EMERGENCY LIGHT" mode.
- ☐ Connect an electrical supply to the plug (3). Make sure that the power line is protected by an appropriate differential switch and main switches.

- ☐ Switch on the lamps using the switches (1).

Attention! The lamps will not turn on.

- ☐ Adjust the mast height using the winch.

When the mains is missing, the lamps will turn on.

When the mains returns, the lamps will turn off.

ATTENTION! Before switching from one operation mode to another, always set the selector (2) to the "OFF" position, disconnect the power supply and wait that the batteries to stabilize and cool down. With cold batteries set the selector (2) to the desired operation mode.

- ☐ Posizionare il selettore (2) in modalità "EMERGENCY LIGHT".
- ☐ Collegare un'alimentazione elettrica alla spina (3). Assicurarsi che la linea elettrica sia protetta da un adeguato interruttore differenziale e dagli interruttori principali.

- ☐ Accendere le lampade tramite gli interruttori (1).

Attenzione! Le lampade non si accenderanno.

- ☐ Regolare l'altezza del palo tramite l'argano.

Al mancare della rete, le lampade si accenderanno.

Al ritorno della rete, le lampade si spegneranno.

ATTENZIONE! Prima di passare ad un'altra modalità, portare il selettore (2) in posizione "OFF", scollegare l'alimentazione elettrica e attendere che le batterie si stabilizzino e si raffreddino. A batterie fredde portare il selettore (2) nella modalità di utilizzo desiderata.

- ☐ Poner el selector (2) en modo "EMERGENCY LIGHT".
- ☐ Conectar una fuente de alimentación eléctrica al enchufe (3). Asegúrese de que la línea de alimentación esté protegida por un interruptor diferencial adecuado y por los interruptores principales.

- ☐ Encender las lámparas mediante los interruptores (1).

¡Atención! Las lámparas no se encienden.

- ☐ Ajuste la altura del poste con el cabrestante.

- ☐ En caso de un corte de energía, las lámparas se encenderán.

- ☐ Cuando vuelva la red eléctrica, las lámparas se apagarán.

¡ATENCIÓN! Antes de cambiar a otro modo, gire el selector (2) a la posición "OFF", desconecte la fuente de alimentación y espere a que las baterías se estabilicen y enfrien. Con las pilas frías, coloque el selector (2) en el modo de uso deseado.





When choosing a location for the lighting tower, bear in mind the following:

- ☐ Assess site conditions carefully before positioning and operating the machine.
- ☐ The working area should be relatively level and solid. This will ensure smooth, trouble-free telescoping of the mast. (which may not telescope properly if the unit is not level.)
- ☐ **Do not position the tower in the vicinity of overhead cables or power lines!**
- ☐ **Never raise the mast or operate the tower without properly jacking the unit!**
- ☐ For maximum light coverage and illumination efficiency, locate the unit at ground level or in a spot higher than the area being illuminated by the lamps.
- ☐ **Do not move the tower with the mast raised!**

Nella scelta del posizionamento della torre faro, occorre considerare i seguenti fattori:

- ☐ Valutare attentamente le condizioni del sito prima di posizionare e far funzionare la macchina.
- ☐ L'area di lavoro deve essere relativamente livellata e stabile. Ciò garantirà uno scorrimento fluido e senza problemi del palo telescopico. (che può non rientrare/fuoriuscire correttamente se l'unità non è a livello.)
- ☐ **Non posizionare la torre in prossimità di cavi aerei o di linee elettriche!**
- ☐ **Non estendere il palo o far funzionare la torre senza aver assicurato l'unità sugli appositi sostegni!**
- ☐ Per ottenere la massima resa luminosa ed efficienza di illuminazione, collocare l'unità a livello terra o in una posizione più elevata rispetto alla zona illuminata dalle lampade.
- ☐ **Non spostare la torre con il palo telescopico esteso!**

Nella scelta del posizionamento della torre faro, occorre considerare i seguenti fattori:

- ☐ Valutare attentamente le condizioni del sito prima di posizionare e far funzionare la macchina.
- ☐ L'area di lavoro deve essere relativamente livellata e stabile. Ciò garantirà uno scorrimento fluido e senza problemi del palo telescopico. (che può non rientrare/fuoriuscire correttamente se l'unità non è a livello.)
- ☐ **Non posizionare la torre in prossimità di cavi aerei o di linee elettriche!**
- ☐ **Non estendere il palo o far funzionare la torre senza aver assicurato l'unità sugli appositi sostegni!**
- ☐ Per ottenere la massima resa luminosa ed efficienza di illuminazione, collocare l'unità a livello terra o in una posizione più elevata rispetto alla zona illuminata dalle lampade.
- ☐ **Non spostare la torre con il palo telescopico esteso!**



- ☐ Hold the extendable handle with one hand and pull the locking pin to release it. Pull the handle outwards until it's fully extended and ensure that the locking pin locked it in place securely in the extended position.
- ☐ Move slowly and position the machine where needed.

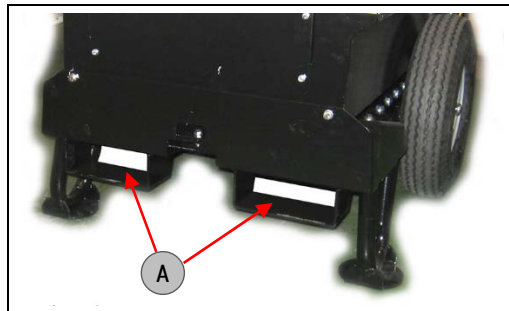
- ☐ Tenere la maniglia estensibile con una mano e estrarre il perno di bloccaggio per liberarla. Tirare la maniglia verso l'esterno fino alla sua completa estensione e assicurarsi che il perno di bloccaggio lo abbia bloccato saldamente in posizione di massima estensione.
- ☐ Spostare lentamente e posizionare la macchina nel punto desiderato.

- ☐ Sujete el mango extensible con una mano y tire del pasador de bloqueo para soltarlo. Tire del mango hacia afuera hasta que esté completamente extendido y asegúrese de que el pasador de bloqueo lo haya bloqueado firmemente en la posición completamente extendida.
- ☐ Muévase lentamente y coloque la máquina en el punto deseado.





- ☐ Ensure that the lifting capacity of the forklift is suited to the weight of the machine to move. The weight is specified in the provided documentation (user's manual) and on the data plate.
 - ☐ Insert the forks into the forklift pockets (A).
 - ☐ Lift the machine for about 10 cm (4 in.).
 - ☐ Move slowly and position the machine where needed, paying particular attention that all the personnel is at safety distance from the moving load.
-
- ☐ Assicurarsi che la capacità di sollevamento del carrello elevatore sia adeguata al peso della macchina da spostare. Il peso è specificato nella documentazione fornita (manuale utente) e sulla targhetta.
 - ☐ Inserire le forche nelle apposite tasche (A).
 - ☐ Sollevare la macchina di circa 10 cm (4 pollici).
 - ☐ Spostare lentamente e posizionare la macchina nel punto desiderato, facendo particolare attenzione a che tutto il personale si trovi a distanza di sicurezza dal carico in movimento.
-
- ☐ Asegúrese de que la capacidad de elevación de la carretilla elevadora sea adecuada para el peso de la máquina que se va a mover. El peso se especifica en la documentación suministrada (manual de usuario) y en la placa de identificación.
 - ☐ Inserte las horquillas en los alojamientos especiales (A).
 - ☐ Eleve la máquina aproximadamente 10 cm (4 pulgadas).
 - ☐ Muévase lentamente y coloque la máquina en el punto deseado, prestando especial atención a que todo el personal se encuentre a una distancia segura de la carga en movimiento.
-





Handling by crane is allowed only if the machine is connected to the crane through the lifting eyes (B).

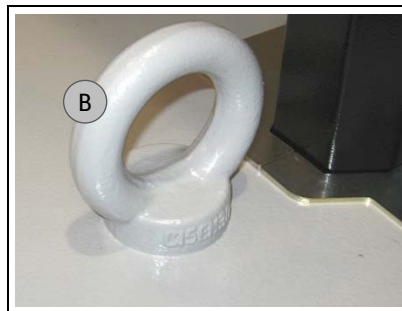
- ☐ Ensure that the lifting capacity of the crane and lifting devices is suited to the weight of the machine to move. The weight is specified in the provided documentation (user's manual) and on the data plate.
- ☐ Connect the cable/hook to the lifting eye (B) and tension the cable.
- ☐ Lift the machine for about 10 cm (4 in.).
- ☐ Move slowly and position the machine on the ground or on the vehicle.

La movimentazione con gru è consentita solo se la macchina è collegata alla gru tramite gli occhielli di sollevamento (B).

- ☐ Assicurarsi che la capacità di sollevamento della gru e dei dispositivi di sollevamento sia adeguata al peso della macchina da spostare. Il peso è specificato nella documentazione fornita (manuale utente) e sulla targhetta.
- ☐ Collegare il cavo/gancio all'occhiello di sollevamento (B) e mettere il cavo in tensione.
- ☐ Sollevare la macchina di circa 10 cm (4 pollici).
- ☐ Spostare lentamente e posizionare la macchina sul terreno o sul veicolo.

La manipulación con grúa solo está permitida si la máquina está conectada a la grúa por medio de las argollas de elevación (B).

- ☐ Asegúrese de que la capacidad de elevación de la grúa y de los dispositivos de elevación sea adecuada para el peso de la máquina a mover. El peso se especifica en la documentación suministrada (manual de usuario) y en la placa de identificación.
- ☐ Conectar el cable/gancho en el ojo de elevación (B) y tensar el cable.
- ☐ Eleve la máquina aproximadamente 10 cm (4 pulgadas).
- ☐ Muévase lentamente y coloque la máquina en el suelo o en el vehículo.





The stabilizers are extendable (C). Stabilize the unit as follows.

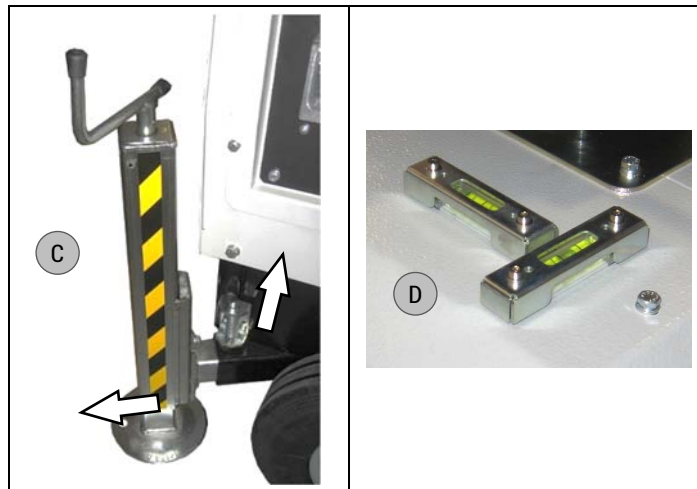
- ☐ Hold the stabilizer with one hand and pull the locking pin to release it. Pull the stabilizer outwards until it's fully extended and ensure that the locking pin locked it in place securely in the extended position.
- ☐ Lower the stabilizers until they touch the ground by turning the handle on top of each stabilizer clockwise.
- ☐ Please refer to the bubble level (D) in order to have the machine perfectly leveled and stable before rising the tower.

Gli stabilizzatori sono estensibili (C). Stabilizzare l'unità come segue.

- ☐ Tenere lo stabilizzatore con una mano e estrarre il perno di bloccaggio per liberarlo. Tirare lo stabilizzatore verso l'esterno fino alla sua completa estensione e assicurarsi che il perno di bloccaggio lo abbia bloccato saldamente in posizione di massima estensione.
- ☐ Abbassare gli stabilizzatori finchè tocchino terra ruotando in senso orario la maniglia sulla parte superiore di ciascun stabilizzatore.
- ☐ Fare riferimento alla livella a bolla (D) per avere la macchina perfettamente livellata e stabile prima di estendere la torre.

Los estabilizadores son extensibles (C). Estabilice la unidad de la siguiente manera.

- ☐ Sujete el estabilizador con una mano y tire del pasador de bloqueo para soltarlo. Tire del estabilizador hacia afuera hasta que esté completamente extendido y asegúrese de que el pasador de bloqueo lo haya bloqueado de forma segura en la posición completamente extendida.
- ☐ Baje los estabilizadores hasta que toquen el suelo girando la manija en la parte superior de cada estabilizador en el sentido de las agujas del reloj.
- ☐ Consulte el nivel de burbuja (D) para tener la máquina perfectamente nivelada y estable antes de extender la torre.





DIRECTING THE FLOODLIGHTS / ORIENTAMENTO DEI PROIETTORI / ORIENTACIÓN DE LOS PROYECTORES

Each of the LEDs can be adjusted on two axes and tilted back and forth manually. This way the lights can be directed either vertically or horizontally. For any adjustments, the mast must be lowered to allow access.

Ogni LED può essere posizionato su due assi e inclinato avanti e indietro manualmente. In questo modo i fari possono essere diretti verticalmente o orizzontalmente. In caso di eventuali regolazioni, abbassare il palo per consentire l'accesso.

Cada LED se puede colocar en dos ejes e inclinar hacia adelante y hacia atrás manualmente. De esta forma, los faros pueden orientarse vertical u horizontalmente. En caso de cualquier ajuste, baje el poste para permitir el acceso.





Poorly maintained equipment can become a safety hazard. In order, for the equipment, to operate safely and properly over a long period of time, periodic maintenance and occasional repairs are necessary. Any kind of maintenance work on the lighting tower must be carried out by Authorized and trained personnel. It should be done in a safe working environment and with the machine well stabilized.

☐ While performing maintenance work, please use suitable tools and clothes.

☐ DO NOT modify any component if not authorized.

The repairs cannot be considered among the routine maintenance activities. E.g. the replacement of parts that are subject to occasional damage and the replacement of electric and mechanic components that wear with use. This kind of work is not – in fact- covered by warranty.

L'attrezzatura sulla quale viene effettuata una manutenzione insufficiente può diventare un pericolo per la sicurezza. Affinché l'attrezzatura possa operare in sicurezza e correttamente per un lungo periodo di tempo, è necessaria una manutenzione periodica e riparazioni occasionali. Qualsiasi tipo di intervento di manutenzione sulla torre faro deve essere effettuata da personale autorizzato e qualificato. Deve essere eseguito in un ambiente di lavoro sicuro e con la macchina ben stabilizzata.

☐ Durante l'esecuzione di interventi di manutenzione, si prega di utilizzare strumenti e indumenti idonei.

☐ NON modificare alcun componente senza autorizzazione.

Le riparazioni non possono essere considerate attività di manutenzione ordinaria. Per esempio, la sostituzione di parti soggette a danni occasionali e la sostituzione di componenti elettrici e meccanici soggetti a usura. Questo tipo di intervento non è infatti coperto da garanzia.

Los equipos en los que se lleva a cabo un mantenimiento insuficiente pueden convertirse en un peligro para la seguridad. Para que el equipo funcione de manera segura y correcta durante un largo período de tiempo, se requiere un mantenimiento periódico y reparaciones ocasionales. Cualquier tipo de mantenimiento de la torre de iluminación debe ser realizado por personal autorizado y cualificado. Debe realizarse en un ambiente de trabajo seguro y con la máquina bien estabilizada.

☐ Al realizar el mantenimiento, utilice herramientas y ropa adecuadas.

☐ NO modifique ningún componente sin autorización.

Las reparaciones no pueden considerarse actividades ordinarias de mantenimiento. Por ejemplo, la sustitución de piezas sujetas a daños ocasionales y la sustitución de componentes eléctricos y mecánicos sujetos a desgaste. Este tipo de intervención no está cubierto por la garantía.



This machine is made of parts that, if not disposed of correctly, can damage the environment and create ecological hazards. The following parts and materials need to be brought to authorized waste treatment sites:

- Metallic structure;
- Batteries;
- Cables.

These components have to be disposed of accordingly to local laws and dispositions. Have qualified personnel disassemble the machine and dispose of parts. The machine owner is responsible for dismantling and disposal of the machine and its components at the end of its working life.

Questa macchina è costituita da parti che, se non smaltite correttamente, possono danneggiare l'ambiente e creare un pericolo ecologico. Le seguenti parti e materiali devono essere conferiti in appositi siti autorizzati per il trattamento rifiuti:

- Struttura metallica;
- Batterie;
- Cavi.

Questi componenti devono essere smaltiti conformemente alle leggi e ai regolamenti locali. Personale qualificato deve occuparsi del disassemblaggio della macchina e dello smaltimento dei suoi componenti. Il proprietario della macchina è responsabile dello smantellamento e smaltimento della macchina e dei suoi componenti al termine del suo ciclo di vita.

Esta máquina se compone de piezas que, si no se desechan correctamente, pueden dañar el medio ambiente y crear un riesgo ecológico. Las siguientes piezas y materiales deben transferirse a sitios de tratamiento de residuos autorizados específicos:

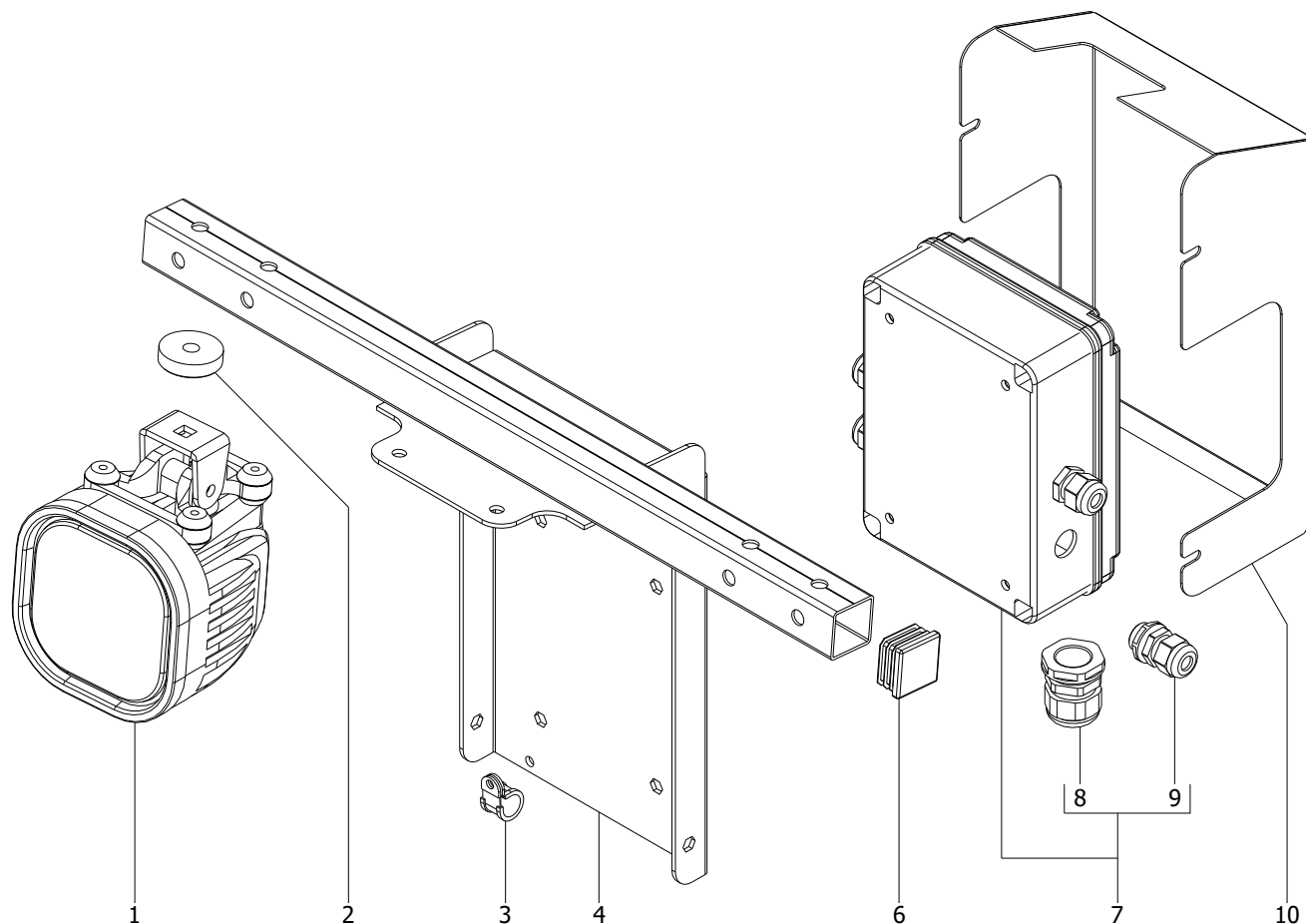
- Estructura metálica;
- Baterías;
- Cabos.

Estos componentes deben eliminarse de acuerdo con las leyes y regulaciones locales. Personal calificado debe encargarse del desmontaje de la máquina y de la eliminación de sus componentes. El propietario de la máquina es responsable del desmontaje y eliminación de la máquina y sus componentes al final de su ciclo de vida.

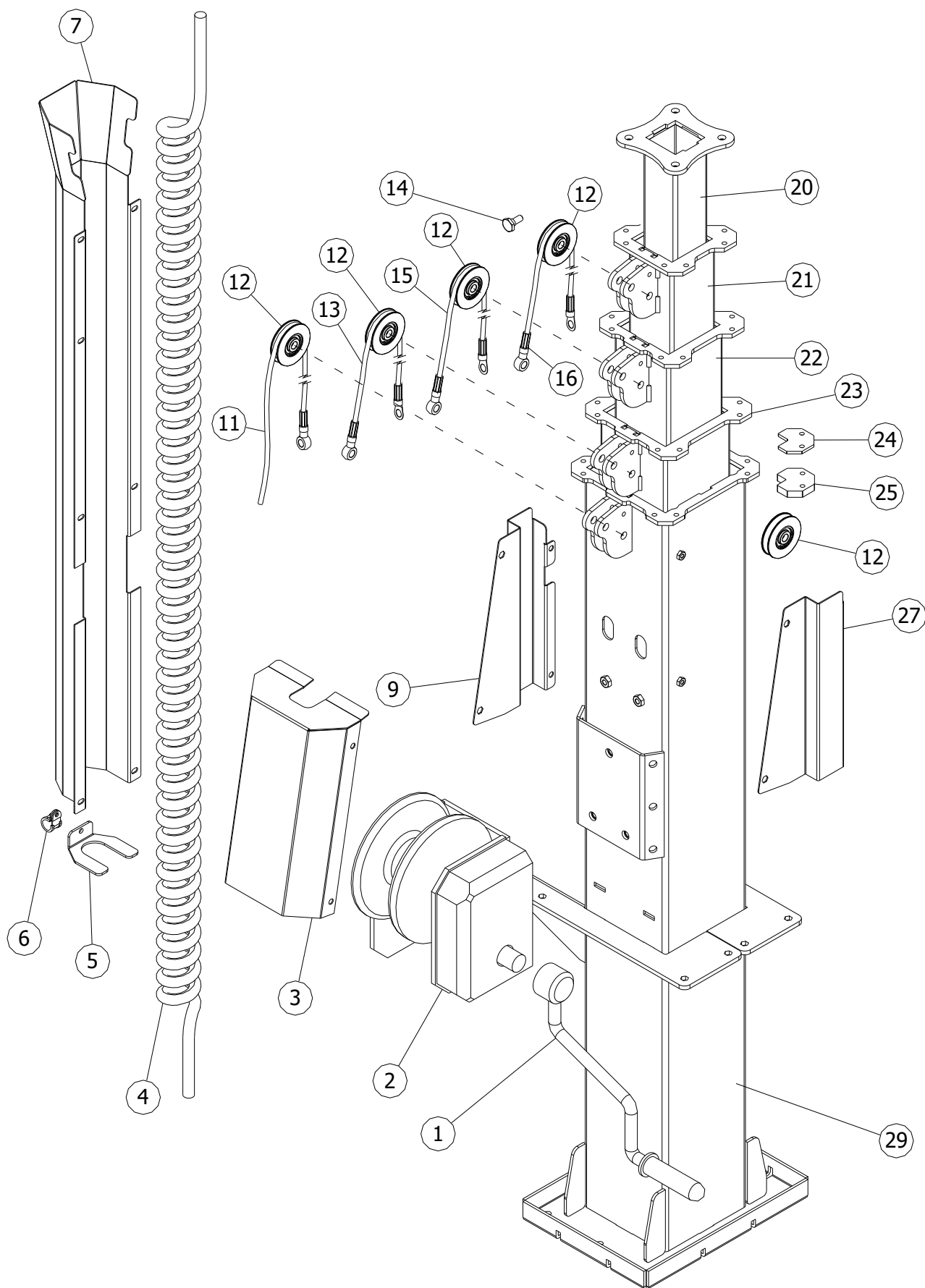
SPARE PARTS LIST / RICAMBI / PIEZAS DE REPUESTO



LUX **B.0ne**



N.	CODE / CODICE / CÓDIGO	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCIÓN
1	AC000_E026_065	LED 100W floodlight	Proiettore LED 100W	Proyector LED de 100W
2	AS000_M023_025	Spacer	Distanziale	Espaciador
3	AC000_M038_007	Rubberized clamp	Fascetta con gomma	Correa con caucho
4	LED04_C000_115ZN	Central frame	Struttura centrale	Estructura central
5	AC000_P037_006	Cap	Tappo	Enchufar
6	AS000_E006_004	Junction box	Scatola di derivazione	Caja de conexiones
7	AC000_E018_002	Cable gland PG21	Passacavi PG21	Prensaestopas PG21
8	AC000_E018_008	Cable gland PG11	Passacavi PG11	Prensaestopas PG11
9	LED04_C000_116ZN	Junction box cover	Copertura scatola di derivazione	Tapa de la caja de conexiones
10	AC000_E026_065	LED 100W floodlight	Proiettore LED 100W	Proyector LED de 100W

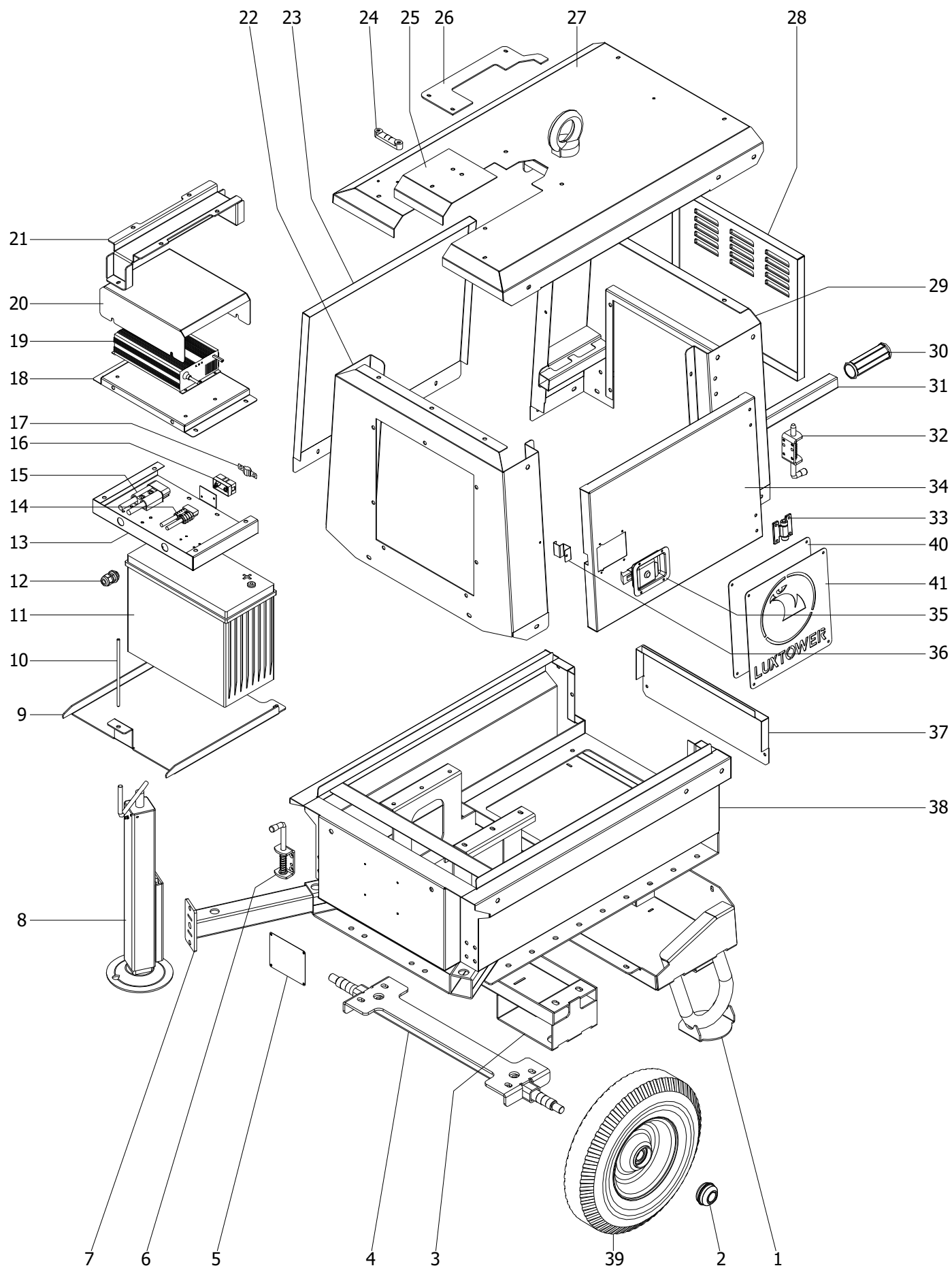




Telescopic mast / Palo telescopico / Mástil telescópico

N.	CODE / CODICE / CÓDIGO	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCIÓN
1	AC000_M000_084_01	Winch handle	Maniglia argano	Manija del cabrestante
2	AC000_M000_084	Winch body	Argano	Cabrestante
3	PFM08_C000_018	Cover	Copertura	Cobertura
4	AC000_E006_016	Coiled cable	Cavo spiralato	Cable en espiral
5	PFM08_C000_047	Coiled cable bottom plate	Piastra inferiore cavo spiralato	Placa inferior de cable en espiral
6	AC000_M038_007	Rubbered clamp	Fascetta con gomma	Correa con caucho
7	PFM07_C000_037	Coiled cable protection	Protezione cavo spiralato	Protección de cable en espiral
9	PFM08_C000_020	Left cover plate	Copertura sinistra	Cubierta izquierda
11	AC000_M021_009	Steel rope – L 4300 mm	Fune d'acciaio – L 4300 mm	Cuerda de acero - L 4300 mm
12	AC000_M021_002	Pulley D. 60	Puleggia D. 60	Polea D. 60
	AC000_M021_003	Pulley D. 62	Puleggia D. 62	Polea D. 62
13	AC000_M021_015	Steel rope – L 1170 mm	Fune d'acciaio – L 1170 mm	Cuerda de acero - L 1170 mm
14	AS000_M000_029	Screw	Vite	Vive
15	AC000_M021_019	Steel rope – L 1200 mm	Fune d'acciaio – L 1200 mm	Cuerda de acero - L 1200 mm
16	AC000_M021_018	Steel rope – L 1210 mm	Fune d'acciaio – L 1210 mm	Cuerda de acero - L 1210 mm
20	PFM05_C031_013ZN	5° section mast	5ª sezione palo	Quinta sección de mástil
21	PFM07_C000_034ZN	4° section mast	4ª sezione palo	Cuarta sección de mástil
22	PFM07_C000_033ZN	3° section mast	3ª sezione palo	Tercera sección de mástil
23	PFM07_C000_032ZN	2° section mast	2ª sezione palo	Segunda sección del mástil
24	PFI08_C031_012ZN	Runner reinforcement	Rinforzo pattino	Refuerzo de placa de esquina
25	AS000_M000_005	Angular runner	Pattino angolare	Placa de esquina
27	PFM08_C000_019	Right cover plate	Copertura destra	Cubierta derecha
29	PFM05_C031_020ZN	1° section mast	1ª sezione palo	Primera sección del mástil

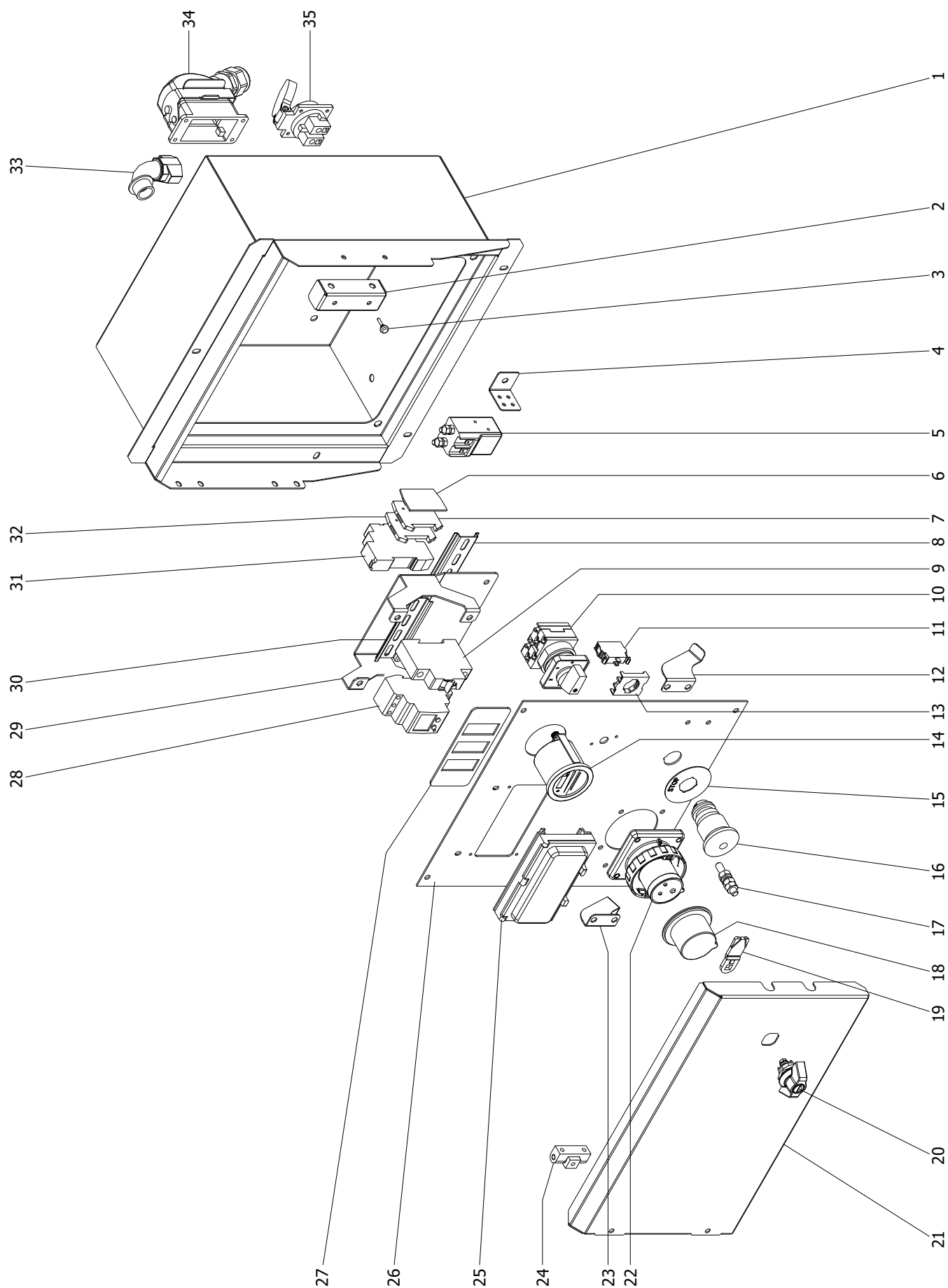
(*)	Please at the time of the order measure the diameter
(*)	Si prega di misurare il diametro al momento dell'ordine
(*)	Por favor en el momento del pedido mida el diámetro





Frame structure / Struttura telaio / Estructura del marco

N.	CODE / CODICE / CÓDIGO	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCIÓN
1	LUX B1_C003_003	Support structure	Struttura di appoggio	Estructura de soporte
2	AC000_M000_039	Wheel cap	Tappo ruota	Tapa de rueda
3	LUX B1_C003_037	Fork lift pocket	Traversa per l'inforcamento	Bolsillo para montacargas
4	LUX B1_C003_020	Wheels axle	Assale ruote	Eje de ruedas
5	LUX B1_S010_020B	Data plate	Targa dati	Placa de datos
6	AC000_M000_086	Stabilizer locking pin	Perno di bloccaggio stabilizzatore	Pasador de bloqueo del estabilizador
7	LUX B1_C000_004ZN	Stabilizer beam	Tubolare stabilizzatore	Viga estabilizadora
8	AS000_M000_048ZN	Stabilizer	Stabilizzatore	Estabilizador
9	LUX B1_C006_004	Batteries platform	Pianale batterie	Plataforma de baterías
10	LUX B1_C006_053	Tie rod	Tirante	Tirante
11	AC000_E000_126	Battery	Batteria	Batería
12	AC000_E018_007	PG13.5 cable gland	Pressacavo PG13.5	Prensaestopas PG13.5
13	LUX B1_C006_005	Battery connectors platform	Pianale per connettori batterie	Plataforma de conectores de batería
14	AC000_E011_019	Battery connector	Connettore batteria	Conector de batería
15	AC000_E011_015	Battery connector	Connettore batteria	Conector de batería
16	AC000_E006_126	Fuse holder	Portafusibile	Portafusibles
17	AC000_E012_056	40A fuse	Fusibile 40a	Fusible 40A
18	LUX B1_C006_004	Battery charger platform	Pianale carica batteria	Plataforma de carga de batería
19	AC000_E000_107	Battery charger	Carica batteria	Cargador de batería
20	LUX B1_C006_005	Battery charger cover	Coperchio carica batteria	Tapa del cargador de batería
21	LUX B1_C006_035	Battery pack locking plate	Piastra di bloccaggio pacco batteria	Placa de bloqueo del paquete de batería
22	LUX B1_C007_008	Canopy front panel	Pannello frontale carenatura	Panel frontal del dosel
23	LUX B1_C008_014	Canopy left panel	Pannello sinistro carenatura	Panel izquierdo del dosel
24	AC000_M016_002	Bubble level	Livella a bolla	Nivel burbuja
25	LUX B1_C007_010	Cover plate	Piastra di chiusura	Placa de cubierta
26	LUX B1_C007_011ZN	Mast plate	Piastra per palo	Placa de mástil
27	LUX B1_C007_009	Canopy upper panel	Pannello superiore carenatura	Panel superior del dosel
28	LUX B1_C007_007	Rear grid	Griglia posteriore	Rejilla trasera
29	LUX B1_C007_006	Canopy rear panel	Pannello posteriore carenatura	Panel trasero de la capota
30	AC000_P037_003	Rubber handle	Maniglia in gomma	Mango de goma
31	LUX B1_C000_017ZN	Handle beam	Tubolare maniglia	Viga de la manija
32	AC000_M000_086	Handle locking pin	Perno di bloccaggio maniglia	Pasador de bloqueo del mango
33	AC000_M000_009	Hinge	Cerniera	Bisagra
34	LUX B1_C008_012	Door	Sportello	Puerta
35	AC000_M000_017	Handle with lock	Maniglia con serratura	Mango con cerradura
36	LUX B1_C000_040	Lock contrast plate	Piastrina di contrasto serratura	placa de contraste de bloqueo
37	LUX B1_C004_002	Base structure rear cover	Copertura posteriore basamento	Tapa trasera estructura base
38	LUX B1_C004_001	Base structure	Basamento	Estructura base
39	AC000_M000_182	Wheel	Ruota	Rueda
40	LUX B1_C041_097	Orange plate	Piastra arancione	Plato naranja
41	LUX B1_C041_096	Logo plate	Piastra logo	Placa de logotipo





N.	CODE / CODICE / CÓDIGO	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCIÓN
1	LUX B1_C019_015	Control panel box	Scatola pannello di controllo	Caja del panel de control
2	LUX B1_C008_052	Door locking plate	Piastra di bloccaggio sportello	Placa de bloqueo de la puerta
3	AC000_M024_085	Bumper	Paracolpi	Parachoque
4	LUX B1_C006_136	Contactor switch support	Supporto teleruttore	Soporte de contactores
5	AC000_E006_097	Contactor switch	Teleruttore	interruptor contactor
6	AC000_E006_024	Terminal board cover	Copertura morsettiera	Cubierta del tablero de terminales
7	AC000_E006_022	Final element for terminal board	Elemento finale morsettiera	Elemento final para regleta de bornes
8	AC000_M038_057	Din bar I 150	Barra din. I 150	barra din I 150
9	AC000_E012_027	Lamp switch	Interruttore lampade	interruptor de lámpara
10	AC000_E006_153	Selector	Selettore	Selector
11	AC000_E006_052	Stop button contact	Contatto pulsante stop	Contacto de botón de parada
12	LUX B1_C019_232	Right locking plate	Piastrina di bloccaggio destra	Placa de bloqueo derecha
13	AC000_E006_043	Stop button contact support	Supporto contatto pulsante stop	Soporte de contacto del botón de parada
14	AC000_E006_076	Battery charger gauge	Indicatore carica batteria	Indicador del cargador de batería
15	AC000_E006_053	Stop button rating plate	Targhetta pulsante stop	Placa de características del botón de parada
16	AC000_E006_051	Stop button	Pulsante stop	Botón detener
17	AC000_M038_035	Earthing clip	Morsetto messa a terra	Pinza de puesta a tierra
18	AC000_E011_042	Mains inlet cover	Coperchio entrata rete	Tapa de entrada de red
19	AC000_M000_169	Lock lever	Leva serratura	Palanca de bloqueo
20	AC000_M000_168	Lock	Serratura	Cerrar
21	LUX B1_C008_019	Door	Sportello	Puerta
22	AC000_E011_041	Mains inlet	Entrata rete	Entrada de red
23	LUX B1_C019_233	Left locking plate	Piastrina di bloccaggio sinistra	Placa de bloqueo izquierda
24	AC000_M000_053	Hinge	Cerniera	Bisagra
25	AC000_E000_037	Transparent cover	Coperchietto trasparente	Cubierta transparente
26	LUX B1_S010_24B	Instruments panel	Pannello strumentazione	Panel de instrumentos
27	LUX B1_C006_021	Circuit breakers frame	Cornice interruttori termici	Marco de disyuntores
28	AC000_E006_060	Timer	Timer	Temporizador
29	LUX B1_C006_018	Circuit breakers support	Supporto interruttori termici	Soporte de disyuntores
30	AC000_M038_049	Din bar I 100	Barra din. I 100	Barra din I 100
31	AC000_E006_049	Contactor	Contattore	Contactador
32	AC000_E006_021	Terminal board element	Elemento morsettiera	Elemento del tablero de terminales
33	AC000_E018_017	Curved connector	Connettore curvo	Conector curvo
34	AC000_G006_004	10 poles connector	Connettore 10 poli	Conector de 10 polos
35	AC000_E011_016	Shuko socket 230V	Presa di corrente shuko 230V	Toma shuko 230v



12.61/62 DIGITAL TIME SWITCH DAILY/ WEEKLY PROGRAMMING

Programmable with NFC technology with the App FINDER TOOLBOX downloaded from Google Play™

1

DISPLAY INDICATORS

- A Setting Menu
- B Days of the week (1=Mon...7=Sun)
- C Holiday program
- D Permanent Manual over-ride activated - channel A
- E Channel A functions (ON, OFF, Pulse)
- F Day - seconds/minutes
- G Channel B functions (ON, OFF, Pulse) (12.62 only)
- H Permanent Manual over-ride activated - channel B (12.62 only)
- I Time, day, month, hours, minutes, daylight saving ON/OFF, holiday program (Start: day/month. Finish: day/month) PIN ON/OFF, End
- L Time switch without power supply (powered by battery) - Low battery (with power supply)
- M Cancel
- N Program number (max 50) - Y(year), D(day), M(month), H(hour), M(minutes), Daylight saving ON/OFF (EU=Europe – BR=Brazil – AU=Australia) Holiday program (Start: day/month. Finish: day/month)
- O Programming

2

SETTINGS (examples)

- 2a Setting: year, day, month, hour, minutes, EU (daylight saving)
- 2b Holiday program (Start: day/month. Finish: day/month), PIN, END

3

PROGRAMMING (examples)

- 3a ON - OFF Function (6:25 ON - 19:15 OFF, Mon, Wed, Fri, Sun)
- 3b PULSE function (11:00 pulse 5 s, Mon Wed Fri)

4

MANUAL MODE

- 4a Manual ON/OFF channel A
- 4b Manual ON/OFF channel B (12.62 only)
- 4c Permanent Manual over-ride ON/OFF - Channel A
- 4d Permanent Manual over-ride ON/OFF - Channel B (12.62 only)

5

DELETION of all program

6

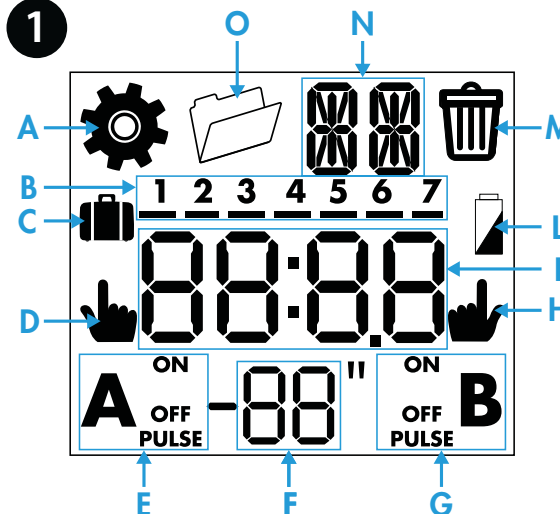
DELETION of single program

NOTE

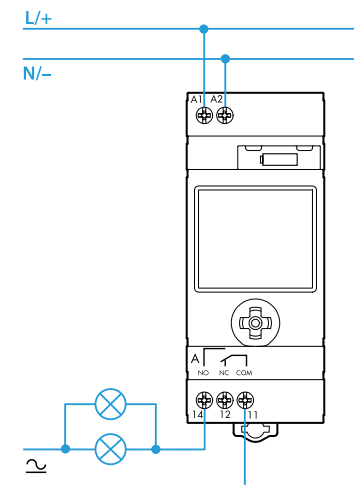
- Battery replacement: BATTERY CR 2032 (LiMnO₂) 3V, 230mAh. Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE. Dispose of batteries according to local regulations
- Back-light display (only with power supply)
- Minimum switching interval: 1 second (pulse function)

EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	12.6x.8.230.0000 U _N 110...230 V AC (50/60 Hz) / DC U _{min} - U _{max} 88 V - 253 V (AC/DC) P 2.8 VA (50 Hz) / 0.9 W
	12.61.0.024.0000 U _N 24 (12...24) V AC (50/60 Hz) / DC U _{min} - U _{max} 10 V - 30 V (AC/DC) P 2.2 VA / 1.2 W
	1 CO (SPDT) (12.61) 2 CO (DPDT) (12.62) 16 A 250 V AC
	AC1 4000 VA AC15 (230 V AC) 750 VA
	(230 V) 2000 W (230 V) 750 W
	CFL-LED (230 V) 400 W
	(-20...+50)°C
IP20	

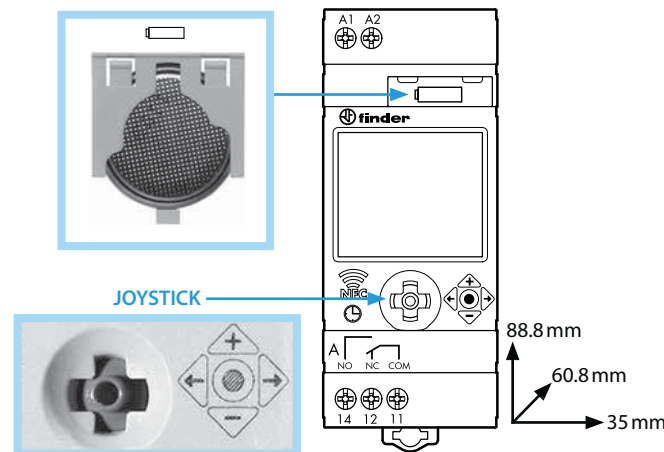
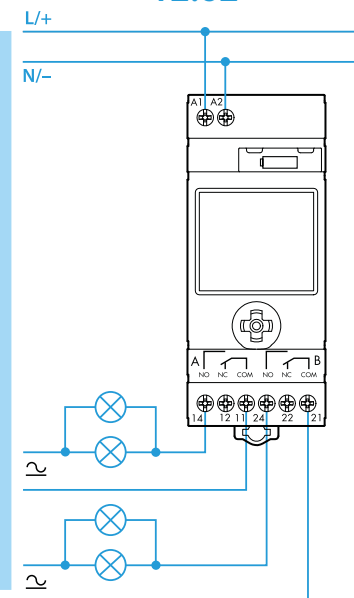
1



12.61



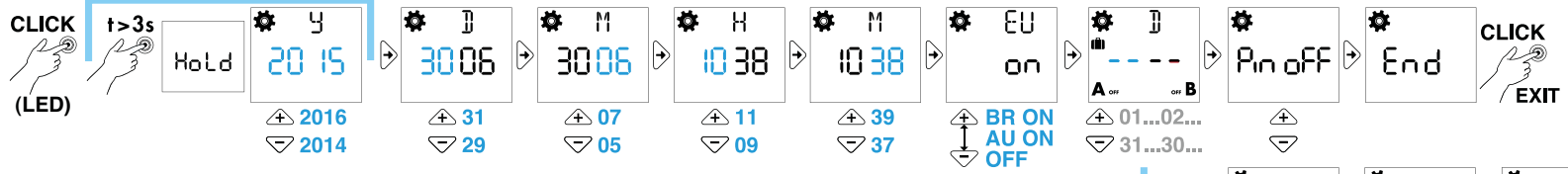
12.62



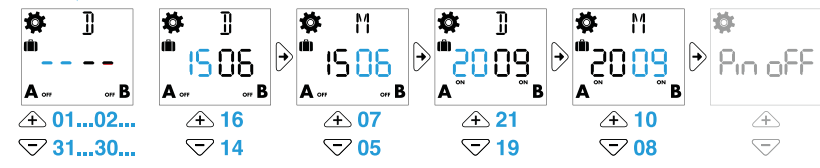
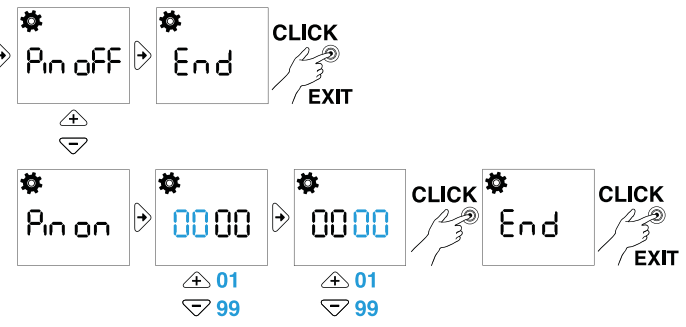
2

2a

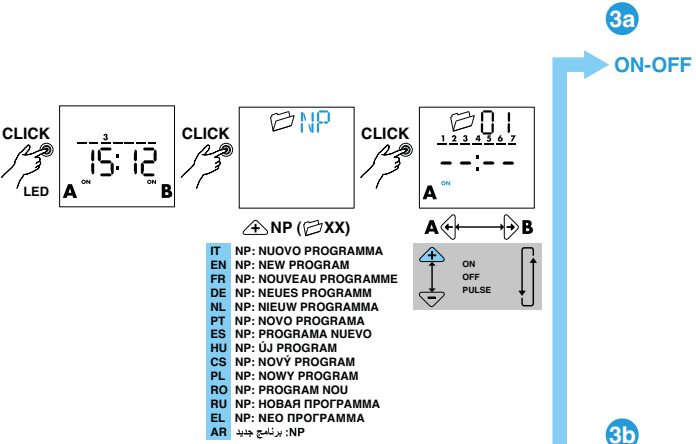
t>3s



2b

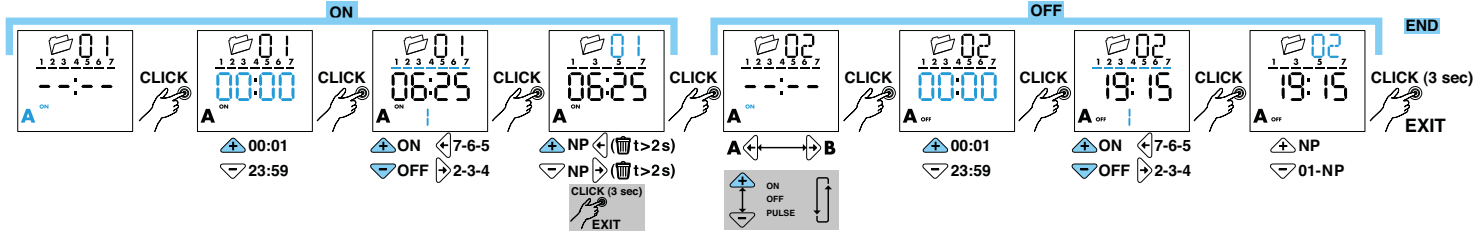


3



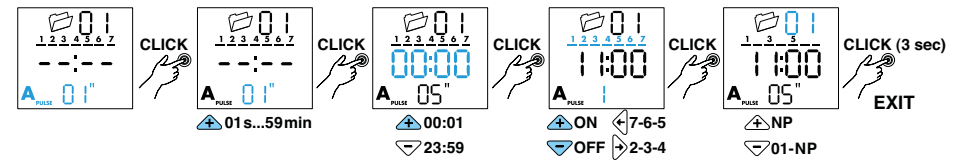
3a

ON-OFF



3b

PULSE



4a



4b



4c



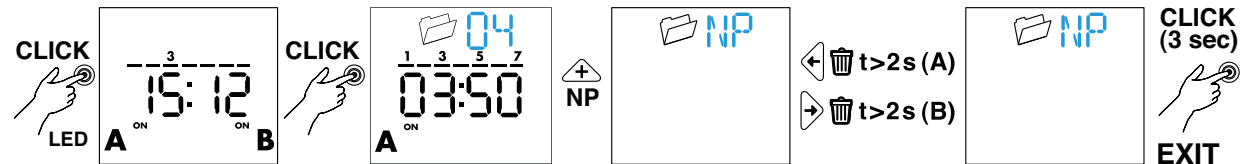
4d



5

IT	CANCELLAZIONE DI TUTTI I PROGRAMMI
EN	DELETION OF ALL PROGRAM
FR	SUPPRESSION DE TOUS LES PROGRAMMES
DE	LÖSCHEN ALLER PROGRAMME
NL	WISSEN VAN ALLE PROGRAMMA'S
PT	ELIMINAÇÃO DE TODO PROGRAMA
ES	BORRAR TODOS LOS PROGRAMAS

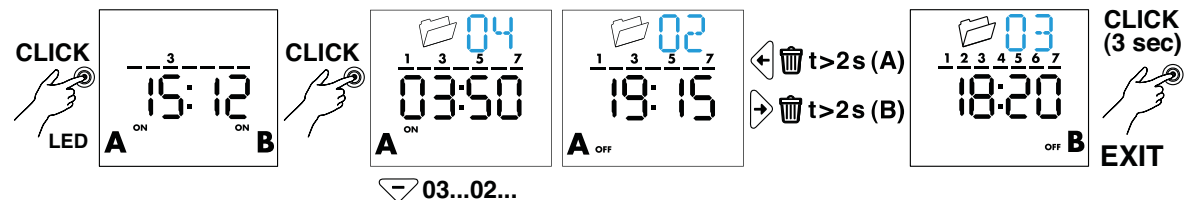
HU	AZ ÖSSZES PROGRAM TÖRLÉSE
CS	ODSTRANĚNÍ VŠECH PROGRAMŮ
PL	USUNIĘCIE WSZYSTKICH PROGRAMÓW
RO	ȘTERGÊRE TOATE PROGRAMELE
RU	УДАЛЕНИЕ ВСЕХ ПРОГРАММ
EL	ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΌΛΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ
AR	محو كل البرنامج



6

IT	CANCELLAZIONE DI UN SINGOLO PROGRAMMA
EN	DELETION OF SINGLE PROGRAM
FR	SUPPRESSION D'UN SEUL PROGRAMME
DE	LÖSCHEN EINES PROGRAMMES
NL	WISSEN VAN EEN ENKEL PROGRAMMA
PT	ELIMINAÇÃO DE PROGRAMA INDIVIDUAL
ES	BORRAR UN PROGRAMA

HU	EGY PROGRAM TÖRLÉSE
CS	ODSTRANĚNÍ JEDNOHO PROGRAMU
PL	USUNIĘCIE JEDNEGO PROGRAMU
RO	ȘTERGE UN SINGUR PROGRAM
RU	УДАЛЕНИЕ ОДНОЙ ПРОГРАММЫ
EL	ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
AR	محو برنامج واحد



12.61/62

INTERRUTTORE ORARIO DIGITALE GIORNALIERO/SETTIMANALE

Programmazione facilitata tramite App "FINDER TOOLBOX"
con tecnologia NFC, scaricabile da Google Play™

1

DESCRIZIONE DISPLAY

- A Menù Impostazione prodotto
- B Giorni della settimana (1=Lun...7=Dom)
- C Programma Vacanze attivo
- D Manuale PERMANENTE canale A attivo
- E Funzioni Canale A (ON, OFF, Impulso)
- F Giorno - secondi/minuti
- G Funzioni Canale B (ON, OFF, Impulso) (solo 12.62)
- H Manuale PERMANENTE canale B attivo (solo 12.62)
- I Ore, anno, giorno, mese, ore, minuti, ora legale ON/OFF, Programma Vacanze (Inizio: giorno/mese. Fine: giorno/mese), PIN ON/OFF, End (uscita dal menù)
- L Prodotto non alimentato (funzionamento tramite batteria) - batteria scarica (Prodotto alimentato)
- M Cancellazione
- N Numero Programma (max 50) - Y(anno), D(giorno), M(mese), H(ore), M(minuti), Ora legale ON/OFF (EU=Europa - BR=Brasile - AU=Australia) Programma Vacanze (Inizio: giorno/mese. Fine: giorno/mese)
- O Menù Programmazione

2

IMPOSTAZIONI PRODOTTO (esempio)

- 2a Impostare: anno, giorno, mese, ore, minuti, EU (Ora legale)
- 2b Programma vacanze (Inizio: giorno/mese. Fine: giorno/mese), PIN, End (uscita dal menù)

3

PROGRAMMAZIONI (esempi)

- 3a Funzione ON - OFF (6:25 ON - 19:15 OFF, Lun, Mer, Ven, Dom)
- 3b Funzione IMPULSO (11:00 impulso 5 s, Lun, Mer, Ven)

4

MODALITÀ MANUALE

- 4a Manuale ON/OFF canale A
- 4b Manuale ON/OFF canale B (solo 12.62)
- 4c Manuale Permanente ON/OFF canale A
- 4d Manuale Permanente ON/OFF canale B (solo 12.62)

5

CANCELLAZIONE di tutti i programmi

6

CANCELLAZIONE del singolo programma

NOTE

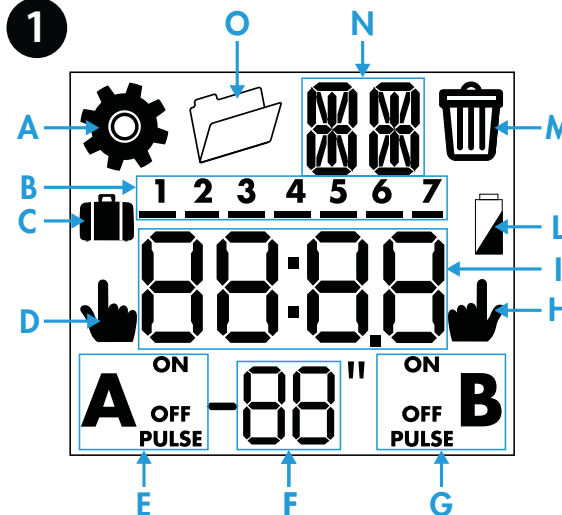
- Sostituzione batteria: BATTERIA CR 2032 (LiMnO₂) 3V, 230mAh. Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Display retroilluminato (solo quando il prodotto è alimentato)
- Intervallo minimo di programmazione: 1 secondo (funzione impulso)

Per altre informazioni
tecniche sul prodotto
e le sue applicazioni:

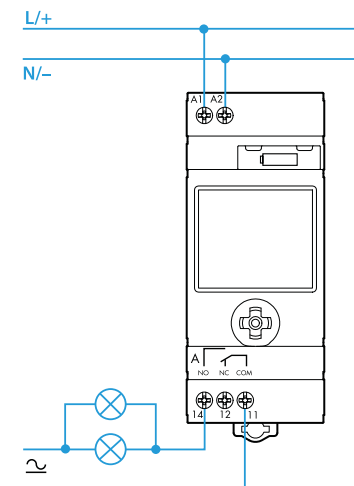
Numero Verde
800-012613

EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	12.6x.8.230.0000 U_N 110...230 V AC (50/60 Hz) / DC $U_{min} - U_{max}$ 88 V - 253 V (AC/DC) P 2.8 VA (50 Hz) / 0.9 W
	12.61.0.024.0000 U_N 24 (12...24) V AC (50/60 Hz) / DC $U_{min} - U_{max}$ 10 V - 30 V (AC/DC) P 2.2 VA / 1.2 W
	1 CO (SPDT) (12.61) 2 CO (DPDT) (12.62) 16 A 250 V AC
	AC1 4000 VA AC15 (230 V AC) 750 VA
	(230 V) 2000 W (230 V) 750 W CFL-LED (230 V) 400 W
	(-20...+50)°C
	IP20

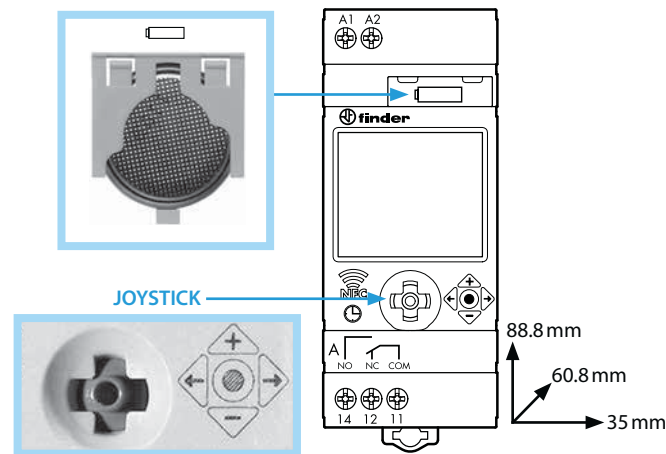
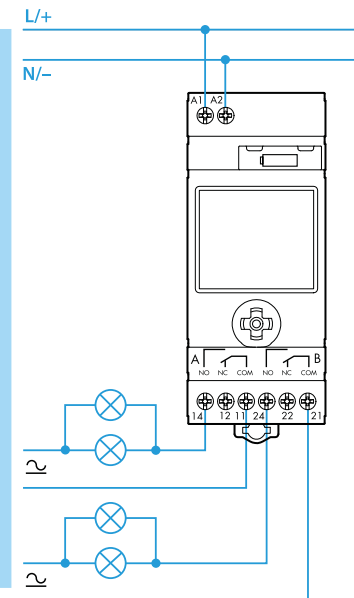
1



12.61



12.62



2a

CLICK

(LED)

2b

CLICK

EXIT

CLICK

EXIT

3a

► **ON-OFF**

3b

► **PULSE**

END

CLICK (3 sec)

EXIT

CLICK (3 sec)

EXIT



GET IT ON
Google Play



4

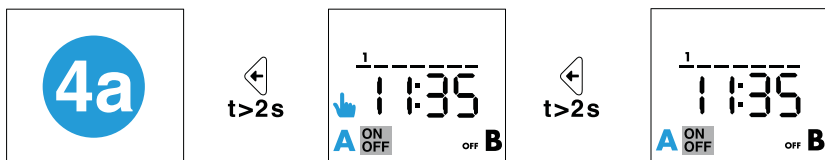
4a



4b



4c



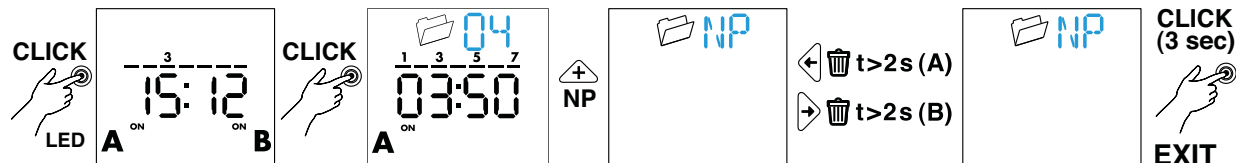
4d



5

IT CANCELLAZIONE DI TUTTI I PROGRAMMI
 EN DELETION OF ALL PROGRAM
 FR SUPPRESSION DE TOUS LES PROGRAMMES
 DE LÖSCHEN ALLER PROGRAMME
 NL WISSEN VAN ALLE PROGRAMMA'S
 PT ELIMINAÇÃO DE TODO PROGRAMA
 ES BORRAR TODOS LOS PROGRAMAS

HU AZ ÖSSZES PROGRAM TÖRLÉSE
 CS ODSTRANĚNÍ VŠECH PROGRAMU
 PL USUNIĘCIE WSZYSTKICH PROGRAMÓW
 RO ȘTERGE TOATE PROGRAMELE
 RU УДАЛЕНИЕ ВСЕХ ПРОГРАММ
 EL ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΌΛΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ
 AR محو كل البرامج



6

IT CANCELLAZIONE DI UN SINGOLO PROGRAMMA
 EN DELETION OF SINGLE PROGRAM
 FR SUPPRESSION D'UN SEUL PROGRAMME
 DE LÖSCHEN EINES PROGRAMMES
 NL WISSEN VAN EEN ENKEL PROGRAMMA
 PT ELIMINAÇÃO DE PROGRAMA INDIVIDUAL
 ES BORRAR UN PROGRAMA

HU EGY PROGRAM TÖRLÉSE
 CS ODSTRANĚNÍ JEDNOHO PROGRAMU
 PL USUNIĘCIE JEDNEGO PROGRAMU
 RO ȘTERGE UN SINGUR PROGRAM
 RU УДАЛЕНИЕ ОДНОЙ ПРОГРАММЫ
 EL ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
 AR محو برنامج واحد

